

SOLAR SHOWER MOVABLE

EN
INSTRUCTIONS
FOR USE AND INSTALLATION

NL
MONTAGE- EN
GEBRUIKSHANDLEIDING

IT
ISTRUZIONI
D'USO E DI MONTAGGIO

ES
MANUAL
DE MONTAJE Y OPERACIÓN

DE
GEBRAUCHS
- UND MONTAGEANLEITUNG

SL
NAVODILA ZA
NAMESTITEV IN OBRATOVANJE

HU
ÖSSZESZERELÉSI ÉS
ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

FR
NOTICE
DE MONTAGE ET D'UTILISATION

PL
INSTRUKCJA
OBSŁUGI I MONTAŻU

HR
UPUTE
ZA MONTAŽU I UPORABU

SV
INSTALLATIONS- OCH
ANVÄNDNINGSIKTRUKTIONER

RU
ИНСТРУКЦИЯ
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

BG
ИНСТРУКЦИЯ ЗА
МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

The garden solar shower is designed as a compact body in the form of a hollow PP pole serving as a warm water reservoir and a solar collector at the same time. Water supply fittings and pipes are installed inside of the pole (shower) body. The control lever, shower head and holder are placed outside of the shower body. The lower part (foot) of the pole is provided with a base providing it with sufficient stability without any need of anchoring, if handled in an ordinary way. The water filling fitting is found in the lower rear part of the shower body.

2.0 USE

The shower is intended for use in private facilities such as gardens, garden pool areas or private tennis courts. It should be used for individual showering of persons and is intended neither for use by general public nor for any commercial application.

3.0 WARNING SYMBOLS IN THE DIRECTIONS

Safety instructions given in these Directions are emphasized with generally used hazard symbols and shall be unconditionally observed.



A hazard symbol complying with the ČSN ISO 3864 standard.

4.0 SAFETY INSTRUCTIONS

Any user of this product shall strictly observe all safety instructions given in the Directions without any exception!

These Directions for use include basic instructions that shall be observed while installing and operating the solar shower. Any failure to observe the safety instructions not only may pose threat to human health but it may put at risk also the ambient environment and the equipment itself.

The garden solar shower is intended for showering persons outdoors with water only. In the event the shower is used for any other purpose than intended, or it has been modified in a way not approved by the manufacturer, the manufacturer shall not assume liability or responsibility for any loss or damage and all warranty claims shall become void at the same time.

Due to hygienic reasons, before or after a longer period in which the equipment has not been used, drain water from the solar shower, see „**Maintenance and Wintering**“. If the water is not regularly changed in the solar shower, and stays there for a longer period, microorganisms may propagate there and cause health problems.

The solar shower shall not be used by persons not acquainted with the operation thereof within the scope of these Directions.

Taking account of the temperature of water stored (and heated) in the shower body (it can be as high as 60 – 70 °C) it is recommended first to turn the valve lever to the right a little and open the flow of cold water by deflecting the lever from the shower body. Only then adjust the flow temperature by turning the lever to the left. This procedure will protect you from undesirable contact with hot water. After the shower has not been used for a time, there can be a small volume of hot water contained also in the hose upstream of the valve. Before using the shower, let the water flow out for about 3 seconds for safety.



Be cautious when handling the shower or staying in its vicinity.



As the shower may not be anchored firmly to the ground, there is a risk of toppling and fall, if not handled with due care. This could cause damage to the shower or other property and, moreover, there is a risk of personal injury.

5.0 INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY

In assembling the shower base proceed, please, according to **FIGURE 1**. Place the solar shower on a place with ample sunlight and within the reach of a water supply line. The shower need not be firmly anchored to the ground as the base provides it with sufficient stability. Nevertheless, if you decide to anchor the shower to the surface, proceed, please, in compliance with **FIGURE 2** and attach it either to a firm support (such as a heavy concrete slab) using dowel pins and screws (ø 8 mm) or, possibly, to the ground using special (long) spikes.

Screw the hose with the shower head to the neck of shower fitting at the rear upper part of the shower body.

A hose quick coupler (included in the delivery) may be used for easy connection of the unit to the water supply network via the neck of shower fitting (1/2") found at the rear lower part of the shower body. The external water supply line should be attached to the shower body before opening the supply valve.

The standard inlet fitting of the shower shall be neither removed nor modified. One shall take into account the inlet fitting and the shower body are connected using plastic parts. That is why no excessive force should be applied when connecting the shower to the water supply line or domestic pumping unit. Tighten the connections using only the force of your hands. Any connections shall be made using standardised, approved and undamaged water fittings only.

After connecting the solar shower to the water source fill the shower body (reservoir) completely with water at simultaneous venting. Open the supply valve and the shower system (turning the valve lever to the position of OPEN warm water flow) and let it fully open until water begins to flow continuously from the shower head. Then press the control lever to the CLOSED position. Now the solar shower is ready for use.

Finish the assembly by inspecting all connections for possible leaks

Figure 1 – Assembling the stand

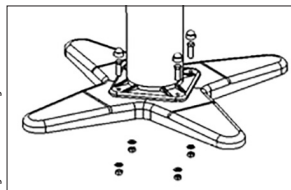
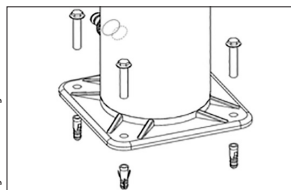


Figure 2 – Anchoring the shower



The garden solar shower does not require any special maintenance. Keep the solar shower clean.

After the end of summer season disconnect the solar shower completely from water supply and drain water from the system via the neck of shower head hose by tipping the unit over with the lever valve open, i. e. set in the position between "warm" and "cold" water. Due to its design there will remain a residual volume of water (0.3 l max.) in the system. This residue will not cause damage to the shower. For the period of storage ensure that the lever valve and shower head are dry. Pack them in an airtight wrapping to be protected from moisture. Out of the season store the product at a dry place protected from frost.

7.0

TRANSPORT AND STORAGE

In order to protect the product from damage and loss of its particular parts the original delivery may be unpacked not earlier than immediately before assembly of the solar shower.

8.0

SOLAR SHOWER BASIC PARAMETERS

Solar shower reservoir volume: 14 litres

Maximum allowable water pressure at the inlet of the valve: 6 bar

Body height: 1450 mm (without shower head)

Product net weight: 5.4 kg

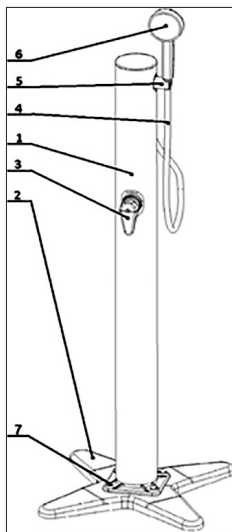
Support anchoring plate: 4 holes of $\varnothing 9$ mm, with the pitch of 130x130 mm

Content of Delivery:

- Shower body
- Shower base
- Shower head hose
- Shower head
- Bolts, screws and nuts
- Inlet hose quick coupler
- Directions for Assembly and Use

Description of Assembly:

- 1 – Shower body
- 2 – Shower base
- 3 – Lever operated mixing valve
- 4 – Shower head holder
- 5 – Shower head
- 6 – Shower head
- 7 – Screws for fixing the base



Die Gartensolardusche besteht aus einer Duschsäule, deren PP-Ummantelung als Warmwasserspeicher dient und gleichzeitig als Sonnenkollektor funktioniert. Diese Ummantelung ist selbsttragend. Die Armaturen für Wasserleitungen befinden sich im inneren der Duschsäule. Einhandmischer, Duschkopf und Duschkopfhalter sind von außen an der Duschsäule angebracht. Im unteren Teil der Duschsäule ist ein Ständer angebracht, der unter üblichen Bedingungen eine ausreichende Stabilität ohne die Notwendigkeit einer Verankerung im Boden gewährleistet. An der unteren Rückseite der Duschsäule befindet sich die Befüll-Armatur.

2.0

ANWENDUNG

Die Solardusche ist für den privaten Einsatz bestimmt, wie beispielsweise im Garten, am Poolbereich oder auf privaten Tennisplätzen. Sie dient zum individuellen Duschen von Personen. Zur Verwendung durch breite Öffentlichkeit und zum gewerblichen Einsatz ist diese Dusche nicht geeignet.

3.0

SYMBOLS IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung werden als allgemeine Symbole für Gefahr dargestellt, bei ihrer Nichteinhaltung kann die Gesundheit von Personen gefährdet werden:



Sicherheitshinweis, entsprechend der Norm ČSN ISO 3864.

4.0

SICHERHEITSHINWEISE

Alle in dieser Gebrauchsanleitung angeführte Sicherheitshinweise müssen ausnahmslos befolgt werden!

Diese Gebrauchsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei der Installation und beim Gebrauch von dieser Solardusche unbedingt zu befolgen sind. Die Nichteinhaltung von diesen Sicherheitshinweisen kann nicht nur die Gefährdung von Personen sondern auch die Gefährdung von der Umgebung und der Anlage selbst zu Folge haben.

Die Gartensolardusche ist ausschließlich für Außenanwendung und Duschen von Personen bestimmt. Bei Verwendung für andere Zwecke oder bei einem Umbau, der vom Hersteller nicht empfohlen wurde, ist der Hersteller für eventuell entstandene Schäden nicht verantwortlich und alle Gewährleistungsansprüche können nicht geltend gemacht werden.

Aus hygienischen Gründen wird empfohlen das Wasser aus der Dusche bei längerem Nichtgebrauch abzulassen. Siehe Abschnitt Wartung und Winterfestmachung. Wird das Wasser in der Dusche nicht regelmäßig ausgetauscht, können sich dort Mikroorganismen bilden, die gesundheitliche Probleme verursachen können.

Die Solardusche darf nicht von Personen verwendet werden, die mit dieser Gebrauchsanleitung nicht vertraut sind.

Bezüglich der Wassertemperatur im Inneren der Dusche, die die Werte von bis zu 60 – 70°C erreichen kann, wird empfohlen zuerst Kaltwasser laufen lassen, indem man den Einhandmischer nach rechts und in Richtung von der Duschsäule bewegt, und erst danach nach links bewegen, um die gewünschte Wassertemperatur zu erreichen. Dadurch wird ein unerwünschtes Duschen mit zu heißem Wasser vermieden!

Nach einer gewissen Zeit kann auch geringe Wassermenge im Zuleitungsschlauch sehr warm werden. Zur sicheren Anwendung sollte man zuerst etwas Wasser ablassen (ca. 3 Sekunden).



Achten Sie beim Umgang mit der Dusche auf die Sicherheit.



Da es nicht erforderlich ist die Dusche am Untergrund zu befestigen, kann sie bei unsachgemäßer Handhabung umkippen, was zu Schäden an der Dusche, am Eigentum und vor allem zur Verletzung von Personen führen kann

5.0

MONTAGEANLEITUNG

Den Zusammenbau des Ständers führt man gemäß der **ABBILDUNG 1** durch. Suchen Sie für die Solardusche einen sonnigen Standplatz in Wasseranschlussnähe. Die Solardusche muss nicht unbedingt am Untergrund befestigt werden, bei üblicher Anwendung gewährleistet der Ständer ausreichende Stabilität. Falls Sie sich jedoch entscheiden die Solardusche zu befestigen, dann verwenden Sie bitte **ABBILDUNG 2** und verankern sie mit Hilfe von Dübeln und Schrauben ø 8 mm am festen Boden (z.B. schwere Betonplatte), oder mit speziellen Nägeln tief in der Erde.

Befestigen Sie den Brauseschlauch mit dem Duschkopf an der oberen Rückseite der Duschsäule.

An der unteren Rückseite der Duschsäule befindet sich der Wasseranschluss (1/2") für schnellen Anschluss an die Wasserleitung, eine Schnellschlauchkupplung ist im Lieferumfang enthalten. Schließen Sie den externen Wasseranschluss an, danach können Sie die Wasserzufuhr öffnen.

Es ist verboten die Anschlussverschraubung des Duschkopfes zu demontieren oder zu ändern. Es sollte beachtet werden, dass die Verbindungen mit Kunststoffteilen verbunden werden. Deshalb verwenden Sie beim Anschluss an das Wasser angemessene Kraft, wenn möglich, ziehen Sie die Verbindung mit der Hand nach. Zum Anschluss der Solardusche an das öffentliche Wassernetz verwenden Sie bitte ausschließlich standardisierte, genehmigte und unbeschädigte Montageteile.

Nach dem Wasseranschluss der Solardusche füllen Sie diese vollständig mit Wasser ein und führen Sie gleichzeitig ihr Entlüften durch: Öffnen Sie das Ventil der Wasserversorgung und bewegen Sie gleichzeitig den Einhandmischer in die Position Warmwasser und lassen ihn voll geöffnet, bis aus dem Duschkopf fließend Wasser strömt. Bewegen Sie den Einhandmischer in die Position „geschlossen“. Die Solardusche ist betriebsbereit.

Anschließend überprüfen Sie alle Verbindungen nach Dichtigkeit.

Abbildung 1 - Montage vom Ständer

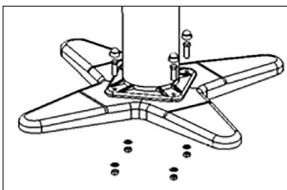
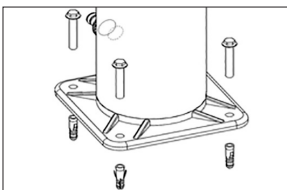


Abbildung 2 - Verankerung der Dusche



Die Gartensolardusche bedarf keiner besonderen Wartung. Halten Sie die Solardusche sauber.

Nach Ablauf der Saison trennen Sie die Solardusche von der Wasserzufuhr und lassen das komplette Wasser über die Öffnung für den Duschkopf aus der Dusche ab, indem Sie die Dusche umdrehen. Der Einhandmischer ist geöffnet und befindet sich in der Position zwischen kalt und warm. Nach dem Ablassen vom Wasser bleibt in der Dusche eine kleine Restwassermenge aufgrund ihrer Konstruktion übrig (max. 0,3l). Dieses Restwasser verursacht keine Beschädigung der Dusche. Achten Sie während der Lagerung darauf, dass der Einhandmischer und der Duschkopf trocken sind – packen Sie beide Teile dichtfest gegen das Eindringen von Feuchtigkeit ein..

Lagern Sie das Produkt während der Nebensaison trocken und frostgeschützt.

7.0

TRANSPORT UND LAGERUNG

Um Schäden und Verluste der einzelnen Komponente zu vermeiden, entfernen Sie die Originalverpackung erst unmittelbar vor der Montage.

8.0

GRUNDPARAMETER DER SOLARDUSCHE

Volumen des Wasserspeichers: 14 liter

Maximal zulässiger Wasserdruck am Einlassventil: 6 bar

Höhe der Duschsäule: 1450 mm (ohne Duschkopf)

Gewicht Netto: 5,4 kg

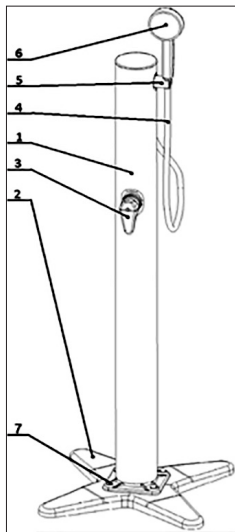
Verankerungsständer: 4 x Loch ø 9 mm mit Abstand von 130x130 mm

Lieferumfang:

- Duschsäule
- Ständer
- Brauseschlauch
- Duschkopf
- Verbindungsmaterial
- Schnellschlauchkupplung
- Gebrauchs- und Montageanleitung

Beschreibung der Teile:

- 1 – Duschsäule
- 2 – Ständer
- 3 – Einhandmischer
- 4 – Duschkopfschlauch
- 5 – Duschkopfhalter
- 6 – Duschkopf
- 7 – Montageschrauben für Stände



La douche solaire destinée aux jardins conçue comme un corps unique sous forme d'un montant. Son aire latérale fonctionne en même temps comme un réservoir de l'eau chaude et collecteur solaire. Cette aire latérale est mono-coque. L'alimentation – tuyau d'admission est mis dans le corps du montant. Le levier de commande, le bras de douche avec rosette et le support de la douche sont placés à l'extérieur du corps de la douche. La partie inférieure du montant est munie d'un tasseau suffisamment stable lors de l'utilisation correcte sans la nécessité de l'ancrer. Au dos du montant dans sa partie inférieure se trouve le tuyau d'admission d'eau.

2.0

UTILISATION

L'installation est destinée à l'exploitation pour les bâtiments privés comme les jardins, accessoires aux piscines du jardin, aux courts de tennis privés. Il sert à la douche individuelle des personnes. Cette installation n'est pas destinée au public ou pour les objectifs commerciaux.

3.0

DÉSIGNATION DE L'INSTRUCTION DANS LE MODE D'EMPLOI

Les consignes de sécurité mentionnées dans ce mode d'emploi sont importantes. Lors du non-respect des consignes de sécurité vous risquez la santé des personnes. Le symbole général désignant le danger :



Le symbole de sécurité qui correspond à la norme ČSN ISO 3864.

4.0

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Il faut respecter, sans aucune exception, les consignes de sécurités mentionnées dans ce mode d'emploi !

Cette instruction de montage contient les consignes de base qu'il faut respecter lors du montage et de l'exploitation de la douche solaire. Le non-respect des consignes de sécurité pourrait menacer la santé des personnes mais aussi de l'environnement et de l'installation même.

La douche solaire du jardin est destinée uniquement à une douche des personnes à l'extérieur. Le producteur se déresponsabilise des dommages du moment où la douche a été utilisée pour d'autres fins ou la douche a subi des modifications sans une autorisation préalable. Le producteur souligne que dans ces cas de figure le droit à la garantie n'est plus en vigueur.

Lorsque la douche n'est pas utilisée pendant une longue période, évacuez de l'eau de la douche solaire, surtout pour des raisons hygiéniques. Voir le paragraphe **Maintenance et hivernage**. La fait de ne pas vider et changer de l'eau régulièrement à l'intérieur de la douche peut mener à une prolifération des micro-organismes qui causent les problèmes de santé.

Les personnes qui n'ont pas pris connaissance du bon usage de cette douche solaire selon les consignes mentionnées ci-dessus, ne sont pas autorisées de l'utiliser.

La température de l'eau du corps de la douche peut atteindre 60 – 70°C, nous vous recommandons de tourner d'abord le levier de commande à droit vers l'eau froide et ensuite mélanger de l'eau à la température demandée, en tournant le levier de commande vers le gauche. Par prévention vous éviterez de vous doucher avec de l'eau trop chaude !

Après une certaine période d'inutilisation, une petite quantité de l'eau chaude peut rester dans le tuyau portant vers le robinet. Laissez couler de l'eau (environs 3 secondes) pour vous assurer d'un usage sécurisé.



Prudence nécessaire lors de la manipulation avec la douche ou lors du mouvement près de la douche.



Puisque la douche ne doit pas être obligatoirement ancrée à l'embase, lors d'une manipulation erronée, la douche pourrait tomber par terre ce qui peut causer les dommages sur la douche même ou sur les biens ou peut blesser les personnes qui se trouvent à la proximité.

5.0

LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Effectuez le montage du tasseau de la douche selon **L'IMAGE N.1**. Placez la douche solaire sur l'endroit bien ensoleillé et à la proximité de conduite d'eau. Il ne faut pas stabiliser la douche sur un socle solide, le tasseau assure une stabilité suffisante lors d'usage courant. Si vous décider de stabiliser la douche de manière plus fixe, procédez selon les instructions visibles sur **L'IMAGE N.2**. Fixez la douche à l'aide des chevilles et des vis ø 8 mm au fond solide, ou un socle (par exemple à la dalle de béton pesante), vous pouvez éventuellement enfoncer par biais des rappoints profondément dans la terre.

Vissez le tuyau avec la rosette de la douche vers l'aboutissement de l'armature au dos du montant de la douche.

Dans la partie inférieure du montant de la douche débouche le branchement pour la douche (1/2"), pour un branchement simple au réseau d'eau sert le raccord à tuyau. Branchez-le à l'admission d'eau externe jusqu'à présent fermée. Après l'avoir branché au corps de la douche ouvrez l'admission d'eau.

Il est interdit de démonter ou modifier le branchement d'admission standardisé à vis de la douche. Il faut se rendre compte que le branchement de l'armature et du corps de la douche est effectué en matière plastique. Lors du branchement au réseau d'eau utilisez une force humaine raisonnable, resserrez les raccords à la main si possible. Pour un branchement de l'armature de la douche solaire au réseau d'eau ou à la station d'eau privé – de maison, utilisez exclusivement les pièces de montage standardisées, approuvées et autorisées qui n'ont pas subi des dommages.

Après le branchement de la douche solaire au réseau d'eau remplissez complètement le tube de la douche avec de l'eau et effectuez sa désaération : Ouvrez la soupape d'admission d'eau vers la douche solaire et simultanément ouvrez aussi le robinet de levier de la douche dans la position – eau chaude ouverte. Laissez complètement ouvert jusqu'à ce que l'eau ne coule de la rosette de la douche continuellement. Fermez le levier du robinet dans la position „fermé“. La douche solaire est prête à l'exploitation.

Contrôlez l'étanchéité des jonctions et des armatures à la fin du montage.

Image n. 1 – Montage du support d'ancrage

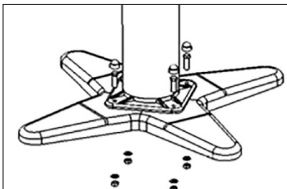
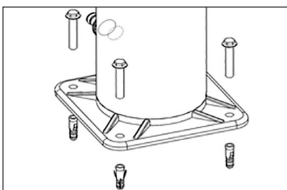


Image n. 2 – Ancrage de la douche



La douche solaire destinée aux jardins ne demande pas une maintenance exceptionnelle.

Maintenez la douche solaire propre.

Après la fin de la saison déconnectez la douche complètement de la source d'eau par biais d'un tuyau de la rosette de la douche. Renversez le tuyau et videz complètement l'eau du corps de la douche, le levier de robinet doit être ouvert, placé au milieu entre l'eau froide et l'eau bouillante. La construction de la douche ne permet pas un vidange complète de l'eau. Dans le corps restera au maximum 0,3 l. L'eau dans le corps ne causera aucun dommage de la douche. Faites attention lors du stockage, le robinet à levier, la rosette de la douche doivent être tenu au sec – enveloppez hermétiquement le robinet à levier et la rosette afin d'empêcher l'humidité pénétrer à l'intérieur.

Stockez le produit en dehors de la saison sur l'endroit sec, protégé de la gelée.

7.0

TRANSPORT ET STOCKAGE

Pour empêcher les dommages et les pertes des parts à monter, déballez tout juste avant le montage.

8.0

LES PARAMÈTRES DE BASE DE LA DOUCHE SOLAIRE

Le volume du réservoir de la douche : 14 l

Pression d'eau maximum autorisée à l'arrivée d'eau : 6 bar

La hauteur du corps : 1450 mm (sans la rosette de la douche)

Poids du produit Net : 5,4 kg

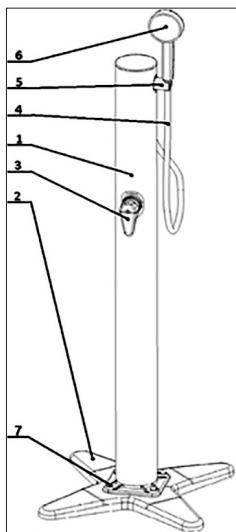
La plaque d'ancrage : 4 x orifice ø 9 mm avec l'espacement 130x130 mm

Contenu du lot :

- corps de la douche
- ancrage de la douche
- tuyau de la rosette de la douche
- rosette de la douche
- matériau de liaison
- tuyau d'accouplement
- instruction d'utilisation et de montage

La description du lot :

- 1 – corps de la douche
- 2 – ancrage de la douche
- 3 – robinet à levier
- 4 – tuyau de la rosette de la douche
- 5 – support de la rosette de la douche
- 6 – rosette de la douche
- 7 – vis de montage de l'ancrage



Soluppvärmd utedusch är utformad som en pelarform i aluminiumprofil vars PP-kåpan utgör själva varmvattenberedare och samtidigt används som solfångare. Duschens plastkåpan är självbärande. Vattenförsörjningsledningar finns inuti duschropp. Blandarhandtaget, duschmunstycke och duschmunstyckets hängare sitter utanför duschroppen. Den nedre delen är utrustad med ett stativ som ger tillräckligt stabilitet utan att sätta fast i underlaget. I den bakre delen nedtill på duschen finns armatur för påfyllning.

2.0

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Duschen är utformad att använda den i privata miljöer såsom trädgårdar, tillhör till utepool, privata tennisbanor. Den används till att duscha av enskild person. Den är inte avsedd att använda av allmänhet eller inte användas för kommersiellt bruk.

3.0

INSTRUKTIONSSYMBOLER I DENNA HANDBOKEN

Underlåtenhet att följa säkerhetsinstruktioner som finns angivna i denna handboken kan resultera i allvarlig personskada och äventyra människohälsa är märkta med allmänna farosymboler:



Säkerhetssymbol som lever upp till ČSN ISO 3864-standard.

4.0

SÄKERHETSANVISNINGAR

Var noga med att följa alla säkerhetsanvisningar som finns angivna i denna handboken!

Denna handboken innehåller grundläggande anvisningar som du borde följa vid installation och drift av soluppvärmd utomhusdusch.

Underlåtenhet att följa dessa säkerhetsanvisningar kan resultera inte bara i personskador utan också miljöskada och inte minst själva skada på anläggning.

Soluppvärmd utedusch är avsedd för utomhusduschning för person. När den används för andra ändamål eller vid omställning som inte varit godkänd av tillverkare avstår tillverkare för eventuella skador och samtidigt garanti upphävs.

Töm solduschen på vattnet av hygieniska skäl innan eller efter att duschen stått längre tid oanvänd se avsnitt **Underhåll och vinterförvaring**. Om vattnet inte används regelbundet i solduschen kan det vara grogrund för bakterier och mikroorganismer som kan orsaka hälsoproblem.

Anläggningen får inte användas av personer som är inte förtrogna med hantering av solduschen i den utsträckningen som finns i denna handboken.

Med avseende på vattentemperaturen inuti duschroppen som kan bli över 60 – 70°C rekommenderas först att sätta blandarhandtaget till höger och låta rinna svalt vatten och sedan blanda varmt vatten till och ställa in önskad temperaturen på det viset genom att sätta blandarhandtaget till vänster. På så sätt du kan undvika risk för brännskador!

Efter en viss tid när duschen stått oanvänd kan liten mängd vattenresten finnas kvar i inloppsslangen. Låt vattnet rinna ut först för en säker användning (ungefär 3 sekunder).



Var du försiktig när du hanterar och flyttar duschen i dess nära omgivning.



Duschen måste vara fastsatt i underlaget. Duschen kan välta om vid felaktig hantering vilket kan leda till skada på själva duschen eller personskada eller egendomskada i nära omgivningen.

5.0

MONTERINGSANVISNINGAR

Montera duschstället enligt **FIGUR 1**. Placera solduschen på en plats med så mycket solstrålning som möjligt och inom räckhåll av tappvattensystem. Du behöver inte förankra duschen till underlaget. Duschstället säkerställer tillräckligt stabilitet vid normal användning. Men om du tänker att sätta fast duschen till underlaget följ instruktioner enligt **FIGUR 2**. Sätt duschen med de medföljande expanderpluggar och skruvar $\varnothing$ 8 mm till ett stabilt underlag (t.ex. betongplatta) av speciell försikning djupt inn i leran.

Gånga på hängare med duschmunstycket på anslutningen som ligger på duschens frontdelen överst på duschröret.

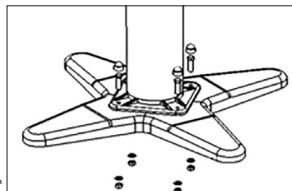
I den bakre delen nedtill på duschen finns duschens anslutning (1/2") för att ansluta duschen till tappvattensystem på ett enkelt sätt. Anslut sedan extern vattenförsörjning till systemet som inte är igång. Öppna vattenförsörjningsventilen efter anslutning av försörjningsledningen till duschen.

Det är förbjudet att montera ned eller på ett annat sätt modifiera duschens vattenanslutningen. Man borde komma ihåg att duschens inloppet ligger i aluminium. Använd därför lagom kraft för att ansluta duschen till tappvattensystemet, det bästa alternativet är att du drar duschens anslutning för hand. Använd endast standardiserade, godkända och oskadade VVS-armatur för att ansluta duschen till tappvattensystemet eller enskilt brunnsvatten.

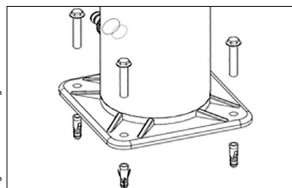
Fyll duschröret med vattnet upp till maximinivå efter anslutningen av duschen och samtidigt gör avluftningen: Öppna kranen för att fylla duschen med vattnet och samtidigt ställ duschens blandarventilen till öppet varmvattenläget och låt den helt öppen tills vatten kommer rinna ut ur duschmunstycket. För blandarhandtaget till „avstängt läge“. Solduschen är nu klar för drift.

Till sist kontrollera att duschens kopplingar är täta.

Figur 1 – Installation av stativet



Figur 2 – Fastsättning av duschen



Utedusch kräver inget speciellt underhåll. Håll duschen ren.

Stäng av vattnet och koppla loss slangen från duschens inlopp och töm på allt vatten som är samlat inuti duschen genom att vända upp och ner efter badsåsong, blandarhandtaget måste vara i öppet läge mellan varmvattenläge och kallvattenläge. Vattnet kommer att finnas kvar efter denna åtgärd (ca 0,3 l max.) pga dess utformning. Kvarvarande vatten skadar inte duschen. Se till att inget vatten står kvar i blandarhandtaget och duschmunstycket. Försluta blandarhandtaget och duschmunstycket tätt för att ingen fukt uppstår.

Vinterförvara duschen på en torr plats och skyddad från frost.

7.0

TRANSPORT OCH FÖRVARING

För att undvika skador och förlust av enskilda beståndsdelar får originalemballage packas upp först innan du börjar installera duschen.

8.0

TEKNISKA DATA

Volymkapacitet: 14 l

Max. tillåtet tryck vid inloppet: 6 bar

Höjd: 1450 mm (utan duschmunstycke)

Nettovikt: 5,4 kg

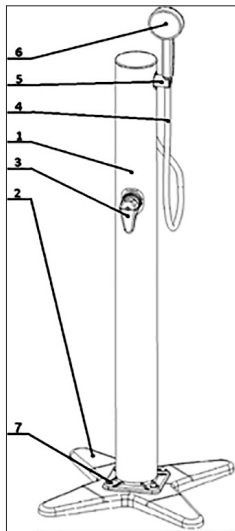
Bottenplatta: 4 x hål ø 9 mm, mått 130x130 mm

Leveransomfång :

- duschkropp
- stativ
- duschmunstyckets slang
- duschmunstycke
- fästelement
- snabbkoppling
- installations- och användningsinstruktioner

Stycklista :

- 1 – duschkropp
- 2 – stativ
- 3 – blandarhandtag
- 4 – duschmunstyckets slang
- 5 – duschmunstyckets hängare
- 6 – duschmunstycke
- 7 – skruvar för fastsättning av stativ



De solar tuindouche is ontworpen als eendelig zuilvormig lichaam, waarvan de PP-behuizing dient als warmwaterreservoir en tegelijkertijd fungeert als een zonnecollector. Deze behuizing is zelfdragend. De watertoevoerarmaturen bevinden zich binnen het zuillichaam. De bedieningshendel, douchekop en douchekop houder bevinden zich buiten de douchezuil. Het onderste deel van de zuil is van een staander voorzien die bij standaard gebruik voor voldoende stabiliteit zorgt zonder dat de zuil verankerd moet worden. Achter aan de onderkant van de zuil bevindt zich de toevoerarmatuur.

2.0

HET GEBRUIK

De installatie is bedoeld voor gebruik in privé locaties, zoals in tuinen, als accessoire voor tuinzwembaden of privé tennisbanen. Het dient enkel voor het individueel douchen van personen. Het is niet bedoeld voor een groot publiek of commercieel gebruik.

3.0

AANWIJZINGEN VERMELD IN DE HANDLEIDING

De veiligheidsinstructies in deze handleiding, waarvan het niet naleven de gezondheid van personen in gevaar kan brengen, zijn met algemene gevearsymbolen aangeduid:



Veiligheidstekens die voldoet aan de norm ČSN ISO 3864.

4.0

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Alle veiligheidsinstructies vermeld in deze handleiding moeten zonder uitzondering nageleefd worden!

Deze bedieningshandleiding bevat de basisinstructies die in acht moeten worden genomen bij het installeren en bedienen van de solar douche. Het niet naleven van de veiligheidsinstructies kan niet alleen tot het in gevaar brengen van de gezondheid van personen leiden, maar ook tot bedreiging van de omgeving en de installatie zelf.

De solar tuindouche is enkel bedoeld voor het buitenshuis nemen van douchen door personen. Bij het gebruik ervan voor andere doeleinden of in geval van het ombouwen van de installatie, die niet door de fabrikant goedgekeurd is, weigert de fabrikant elke aansprakelijkheid voor schadevergoeding en alle garantieaanspraken vervallen.

Om hygiënische redenen of na een langere periode van buitengebruikstelling moet u het water uit de solar douche afvoeren. Zie artikel **Onderhoud en winterklaar maken**. Als het water in de douche niet regelmatig vervangen wordt, kunnen micro-organismen zich vermenigvuldigen en gezondheidsproblemen veroorzaken.

De installatie mag niet gebruikt worden door personen die niet vertrouwd zijn met de bediening van de solar douche in navolging van deze gebruiksaanwijzing.

Met betrekking tot de watertemperatuur binnen het douchelichaam, die 60 – 70 °C kan bereiken, raden wij aan eerst de hefboom van de mengkraan naar rechts, weg van het douchelichaam, te draaien, en eerst koud water te laten stromen en pas daarna het water op de gewenste temperatuur te brengen door de hefboom van de mengkraan naar links te draaien. Op die manier wordt voorkomen dat u met te heet water zou douchen! Na een bepaalde periode van niet-gebruik van de douche kan ook een kleine hoeveelheid water in de toevoerslang naar de kraan warm zijn. Voor het veilig gebruik moet u eerst een beetje water laten afvloeien (ong. 3 seconden).



Wees voorzichtig bij de hantering van de douche en in de omgeving ervan.



Aangezien de kans bestaat dat de douche niet stevig verankerd is in de grond, kan deze bij onjuist gebruik omkantelen en dit kan leiden tot beschadiging van de douche zelf of omliggende eigendommen, en in het bijzonder de verwonding van personen.

5.0

MONTAGE-INSTRUCTIES

Assembleren van de staander van de douche wordt uitgevoerd volgens de **AFBEELDING 1**. Plaats de solar douche op een plaats waar ze veel zonlicht krijgt en binnen het bereik van de waterleiding. De douche hoeft niet stevig verankerd worden in de ondergrond, de staander zorgt bij normaal gebruik voor voldoende stabiliteit. Als u echter beslist de douche stevig te verankeren, ga te werk als getoond in **AFBEELDING 2** en bevestig de douche met behulp van de pluggen en schroeven Ø 8 mm aan een stevige ondergrond (bijv. zware betontegel), event. met speciale nagels diep in de aarde.

Schroef de slang met douchekop aan het uiteinde van de douchearmatuur aan de achterste bovenkant van de douchezuil.

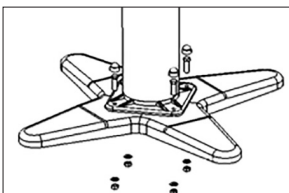
Achteraan, aan de onderkant van de douchezuil gaat de schroefverbinding (1/2") van de douchearmatuur naar buiten. Om deze gemakkelijk aan de waterleiding te kunnen aansluiten wordt een slangkoppelstuk meegeleverd. Sluit hierop de nog niet geopende buitenste watertoevoer aan. Open de watertoevoer nadat de waterleiding op het douchelichaam aangesloten werd.

Het is verboden de standaard schroefverbinding van de douche watertoevoerleiding te demonteren of te wijzigen. Er moet rekening gehouden worden met het feit dat de aansluiting van de inlaatarmatuur en het douchelichaam uit kunststof gemaakt is. Gebruik daarom bij het aansluiten op de waterleiding redelijke kracht en draai de verbinding, indien mogelijk, met de hand vast. Maak, om de solar douchearmatuur op de waterleiding of huishoudelijke watervoorzieningsinstallatie aan te sluiten, uitsluitend gebruik van gestandaardiseerde, goedgekeurde en onbeschadigde waterleiding montage-elementen.

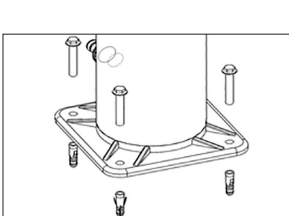
Na het aansluiten van de solar douche op de waterbron moet u de buis van de douche volledig vullen met water en gelijktijdig ontlichten. Open de klep voor het vullen van de solar douche en draai tegelijkertijd de hefboom van de mengkraan naar de positie „warm water geopend“. Laat deze volledig open totdat het water ononderbroken uit de douchekop loopt. Druk de bedieningshefboom naar de positie „gesloten“. De solar douche is klaar voor het gebruik.

Aan het einde van de montage controleer of de verbindingen van de armatuur niet lekken.

Afbeelding 1 – Montage van de staander



Afbeelding 2 – Het verankeren van de douche



De solar tuindouche heeft geen speciaal onderhoud nodig.

Reinig de solar douche vooraleer ze op te slaan.

Aan het einde van het seizoen, koppel de douche volledig los van de waterbron en via de opening voor de douchekep (door deze om te keren) laat alle water volledig uit het lichaam vloeien. De hefboom van de mengkraan moet in de positie „open“ staan, tussen de positie „warm“ en „koud“. Na het aflaten van water blijft er in de douche, dankzij haar ontwerp, slechts een resterende hoeveelheid water (0,3 l max.). Dit restwater veroorzaakt echter geen beschadiging van de douche. Zorg tijdens het opslaan ervoor dat de mengkraan met hefboom en de douchekep droog blijven en verpak beide luchtdicht om het indringen van vocht te verhinderen.

Het product buiten het seizoen op een droge plaats, beschermd tegen vorst, bewaren.

7.0

TRANSPORT EN OPSLAG

Om beschadiging en verlies van onderdelen te vermijden, mag de originele verpakking slechts direct voor de montage uitgepakt worden.

8.0

BASISPARAMETERS VAN DE SOLAR DOUCHE

Solar douche watertank inhoud: 14 l

Max. toegelaten waterdruk op inlaat van de douchearmatuur: 6 bar

Hoogte van het douchelichaam: 1450 mm (zonder douchekep)

Gewicht van het product netto: 5,4 kg

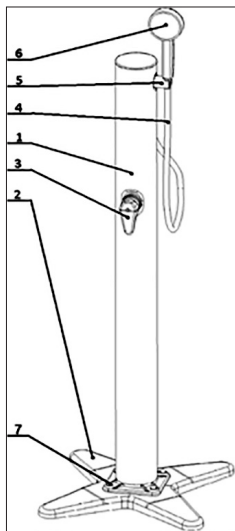
Onderste ankerplaat: 4 x opening $\varnothing 9$ met tussenafstand 130 x 130 mm

Inhoud van de verpakking :

- douchelichaam
- staander
- douchekep slang
- douchekep
- verbindingmateriaal
- slang inlaatkoppelstuk
- montage- en gebruiksaanwijzing

Set omschrijving :

- 1 – douchelichaam
- 2 – staander
- 3 – mengkraan met hefboom
- 4 – douchekep slang
- 5 – douchekep houder
- 6 – douchekep
- 7 – montageschroeven voor de staander



Vrtni solarni tuš je zasnovan kot enodelno ohišje v obliki stebra, katerega PP ohišje služi kot rezervoar za toplo vodo in obenem deluje kot sončni kolektor. Ohišje je samonosilno. Priključne vodovodne armature so shranjene znotraj ohišja stebra. Upravljalna ročica, glava tuša in držalo glave tuša so nameščeni zunaj ohišja tuša. Spodnji del stebra je opremljen s stojalom, ki pri standardni uporabi zagotavlja zadostno stabilnost brez potrebe sidranja. V zadnjem, spodnjem delu stebra je nameščena polnilna armatura.

2.0

UPORABA

Naprava je namenjena za delovanje v zasebnih objektih, kot so vrtovi, oprema k vrtnim bazenom, ali zasebna teniška igrišča. Služi za individualno tuširanje oseb. Ni predvidena za uporabo s strani širše javnosti ali v poslovne namene.

3.0

OZNAKE NAPOTKOV V NAVODILIH

Varnostni napotki, navedeni v teh navodilih, pri neupoštevanju katerih lahko pride do tveganja za zdravje ljudi, so označeni s splošnimi varnostnimi simboli:



Varnostna oznaka v skladu s standardom ČSN ISO 3864.

4.0

VARNOSTNI NAPOTKI

Vse varnostne napotke, navedene v teh navodilih, je treba brez izjeme upoštevati!

Navodila za uporabo vsebujejo osnovne napotke, ki jih je treba pri namestitvi in delovanju solarnega tuša upoštevati. Neupoštevanje varnostnih napotkov lahko povzroči ne le tveganje za zdravje oseb, ampak tudi tveganje za okolico in samo napravo.

Vrtni solarni tuš je namenjen le za zunanje tuširanje oseb z vodo. Pri uporabi le-tega v druge namene ali pri predelavi, ki ni bila dovoljena od proizvajalca, proizvajalec odstopa od svoje odgovornosti za škodo in prenehajo tudi vse garancijske pravice.

Iz higienskih razlogov vodo iz solarnega tuša izpuscite pred ali po daljšem času, kadar ga ne uporabljate. Glej odstavek **Vzdrževanje in shranjevanje čez zimo**. Če se vode v tušu redno ne menja, se v njej lahko množijo mikroorganizmi, ki povzročajo zdravstvene težave.

Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z upravljanjem solarnega tuša v obsegu teh navodil.

Glede na temperaturo vode znotraj ohišja tuša, ki lahko dosega 60 – 70°C, svetujemo, da najprej ročico ventila obrnete na desno tako, da ga oddaljite v smeri od ohišja tuša in najprej pustite tok hladne vode in šele nato vodo zmešate na želeno temperaturo s obračanje ročice ventila v smeri levo. S tem boste preprečili neželeno tuširanje s pregreto vodo!

Po določenem času, ko se tuša ne uporablja, je lahko segreta tudi majhna količina vode v priključni cevi k ventilu. Za varno uporabo je vodo treba najprej počakati, da voda odteče (cca. 3 sekunde).



Pri manipulaciji s tušem in gibanju v njegovi okolici bodite previdni.



Ker tuš lahko ni fiksno pritrjen na podlago, pri nepravilni manipulaciji lahko pride do njegove prevrnitve, kar lahko povzroči škodo na samem tušu ali okoliškem premoženju in predvsem poškodbo oseb.

5.0

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Sestavitev stojala tuša izvedemo z montiranjem po **SLIKI 1**. Solarni tuš namestite na mesto, kjer je zadosti sončne svetlobe in v dosegu vodovodne napeljave. Tuša ni treba fiksno pritrditi na podlago, pri navadni uporabi stojalo zagotavlja zadostno stabilnost. Vendar če se odločite, da tuš fiksno pritrdite, postopajte, prosim, po **SLIKI 2**. In ga s pomočjo stenskih vložkov in vijakov ø 8 mm pritrdite na trdo podlago (npr. težek betonski tlakovec), oziroma s posebnimi žebli globoko v zemljo.

Cev z glavo tuša privijte na ustje armature tuša v zadnjem gornjem delu stebra tuša.

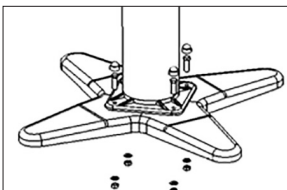
V spodnjem zadnjem delu stebra tuša je navojni spoj armature tuša (1/2"), za enostavno priključitev naprave na vodovodno omrežje je priložena cevna hira spojka. Na njo priključite še neodprto zunanjo napeljavno vodo. Po priključitvi vodovodne napeljave na ohišje tuša dovod vode odprite.

Standardni navojni spoj priključka na tušu je prepovedano odstraniti ali predelati. Je treba se zavedati, da je priključitev vhodne armature in ohišja tuša izvedena v plastiko. Zato pri priključevanju na vodovodno napeljavo uporabite ustrezno moč, če je možno, privijte spoj z roko. Za priključitev armature solarnega tuša na vodovodno napeljavo, ali na hišne naprave za vodno oskrbo, uporabite izključno standardizirane, odobrene in nepoškodovane inštalacijske montažne elemente.

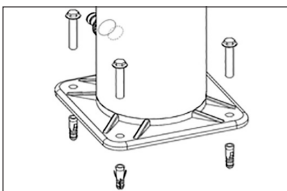
Po priključitvi solarnega tuša na vodovodni vir rezervoar tuša popolnoma napolnite z vodo in hkrati izvedite odzračevanje le-tega: Odprite ventil napeljave vode k solarnemu tušu in istočasno odprite upravljalno vzvodno ročko tuša v položaj odprte tople vode ter jo postavite popolnoma odprto, dokler iz glave tuša ne začne tekoče teči voda. Upravljalno ročico potisnite v položaj „zaprto“. Solarni tuš je pripravljen za obratovanje.

Za zaključek namestitve preverite tesnost spojev armatur.

Slika 1 – Namestitev stojala



Slika 2 – Sidranje tuša



Vrtni solarni tuš ne zahteva nobenega posebnega vzdrževanja.

Solarni tuš vzdržujte čist.

Po koncu sezone solarni tuš popolnoma izključite z vira vode, obrnite in prek izhoda za cev glave tuša iz ohišja temeljito izpuscite vso vodo, ročična armatura mora biti v položaju odprto med položajem topla in hladna. Po tako izvedenem izpustu bo v tušu zaradi njegove konstrukcije ostala preostala količina vode (0,3 l max.). Ta preostala voda poškodbe tuša več ne povzroči. V času shranjevanja pazite, da upravljalna vzvodna ročica, glava tuša ostaneta suhi – vzvodno ročico in glavo tuša neprepustno zapakirajte proti vdoru vlage.

Izdelek izven sezone hranite na suhem mestu, zaščitenem pred mrazom.

Da se prepreči poškodbe in izgube posameznih delov, se originalna embalaža lahko razpakira šele neposredno pred namestitvijo.

Prostornina rezervoarja solarnega tuša: 14 l

Maksimalni dovoljeni tlak vode na vstopu v armaturo: 6 bar

Višina ohišja: 1450 mm (brez glave tuša)

Teža izdelka Netto: 5,4 kg

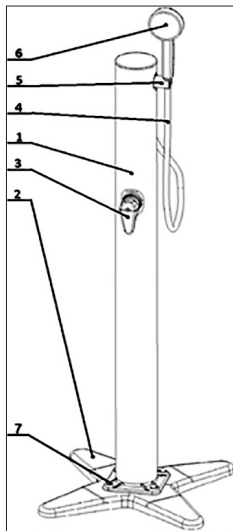
Pritrdilna spodnja plošča: 4 x odprtina ø 9 mm z razmikom 130x130 mm

Vsebina pakiranja:

- ohišje tuša
- stojalo
- cev glave tuša
- glava tuša
- spojni material
- cevna vhodna hitra spojka
- navodila za uporabo in namestitev

Opis seta:

- 1 - ohišje tuša
- 2 - stojalo
- 3 – vzvodna ročica
- 4 - cev glave tuša
- 5 – držalo glave tuša
- 6 – glava tuša
- 7 – vijaki za namestitev stojala



Ogrodowy prysznic słoneczny jest zaprojektowany jako jednocześnie korpus w kształcie kolumny, której PP obudowa służy jako zbiornik ciepłej wody, a także działa jako kolektor słoneczny. Obudowa jest samonośna. Armatura zasilająca wodę jest umieszczona wewnątrz korpusu kolumny. Uchwyt do baterii, głowica prysznica i uchwyt głowicy są umieszczone na zewnątrz korpusu prysznica. Dolna część kolumny jest wyposażona w stojak, który przy standardowej obsłudze gwarantuje odpowiednią stabilność bez konieczności ukotwienia. W tylnej dolnej części kolumny jest umieszczona armatura wlotowa.

2.0

ZASTOSOWANIE

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w obiektach prywatnych, takich jak ogrody, jako akcesoria do basenów ogrodowych lub na prywatnych kortach tenisowych. Służy do mycia pod prysznicem. Nie jest przeznaczone do celów komercyjnych.

3.0

OZNACZENIE ZALECEŃ W INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji, których nie przestrzeganie może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego, są oznaczone ogólnym symbolem niebezpieczeństwa:



Znak bezpieczeństwa, zgodny z normą CSN ISO 3864.

4.0

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Bez wyjątku należy przestrzegać wszystkich zaleceń bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia, których należy przestrzegać podczas montażu i eksploatacji pryszniców słonecznych. Nieprzestrzeganie może spowodować nie tylko zagrożenie dla zdrowia, ale także zagrożenie dla środowiska i samego urządzenia.

Ogrodowe prysznice słoneczne są przeznaczone tylko do korzystania z wody na zewnątrz. Podczas używania go do innych celów lub wprowadzania nieautoryzowanych przez producenta zmian, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, a także zanikają wszelkie roszczenia gwarancyjne.

Ze względów higienicznych zaleca się spuszczenie wody z prysznica słonecznego przed lub po długim okresie niekorzystania. Patrz akapit Konserwacja i zazimowanie. Jeśli woda w prysznicu nie jest wymieniana regularnie mogą się w niej rozmnożyć mikroorganizmy, które powodują problemy zdrowotne.

Urządzenie nie może być używane przez osoby, które nie zostały zapoznane z obsługą prysznica słonecznego w zakresie niniejszej instrukcji.

Uwzględniając temperaturę wody wewnątrz korpusu prysznica, która może osiągnąć 60 do 70 ° C, zaleca się najpierw obrócenie uchwytu dźwigni prysznica w prawo, wychylając go w kierunku od korpusu prysznica i puszczenie najpierw strumienia zimnej wody a następnie wymieszanie wody na wymaganą temperaturę, poprzez przełączenie dźwigni w lewo. Jest to ochrona przed strumieniem gorącej wody! Po pewnym czasie nie korzystania z prysznica, nawet mała ilość wody w węzlu doprowadzającym do kranu może być nagrzana. Dla bezpiecznego korzystania należy najpierw spuścić trochę wody (przez ok. 3 sekundy).



Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z prysznicem i przy poruszaniu się po nim.



Ponieważ prysznic nie może być na stałe przymocowany do podłoża, przy niewłaściwym obchodzeniu się z nim, może dojść do przewrócenia, co może spowodować uszkodzenie samego prysznica lub pobliskiego majątku, a przede wszystkim obrażenia osób.

5.0

INSTRUKCJA MONTAŻU

Montaż kolumny prysznicowej należy wykonać przez zmontowanie zgodnie z **RYСУNKIEM 1**. Prysznic słoneczny należy umieścić w miejscu z dużą ilością słońca i wodą w zasięgu wodociągu. Prysznica nie trzeba mocno zakotwiczać do podłoża, w warunkach normalnego użytkowania podstawa zapewnia wystarczającą stabilność. Jednakże, jeśli zdecydujesz się mocno zakotwiczyć prysznic, należy postępować zgodnie z **RYСУNKIEM 2** i przymocować go za pomocą kotków i śrub Ø 8 mm do stałego podłoża (np. do ciężkiej betonowej płyty) lub specjalnymi gwoździami do ziemi.

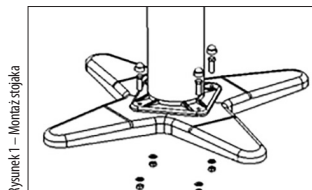
Przykręcić wąż prysznica z głowicą prysznicową do wylotu armatury prysznicowej na tylnej stronie kolumny prysznicowej.

W dolnej tylnej części kolumny prysznicowej są umieszczone otwory montażowe armatury prysznica (1/2"), do łatwego podłączenia urządzenia do sieci wodociągowej służy dostarczony z opakowaniem przewód ze szybkozłączką. Dopływ wody należy podłączyć przed jego otwarciem. Po podłączeniu wodociągu do korpusa prysznica, otwórz dopływ wody.

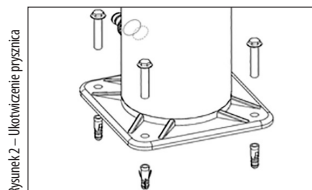
Standardowe połączenie dopływu do prysznica nie może być usuwane lub modyfikowane. Należy pamiętać o tym, że podłączenie armatury wlotowej i korpusu prysznica jest wykonane z tworzywa sztucznego. Dlatego przy podłączaniu do sieci wodociągowej nie używaj siły, jeśli jest to możliwe, dokręć połączenie ręką. Aby połączyć armaturę prysznica słonecznego do sieci wodociągowej lub do wodociągu domowego, używaj wyłącznie standardowych, zatwierdzonych i nieuszkodzonych elementów montażowych.

Po podłączeniu prysznica słonecznego do źródła wody, należy napęlić tubus prysznica wodą, a jednocześnie go odpowietrzyć: Otwórz zawór doprowadzający wodę do prysznica słonecznego, a zarazem przesunąć uchwyt do baterii na pozycję otwartą dla ciepłej wody i pozostawić w pełni otwarty, do momentu aż z głowicy będzie płynnie leciała woda. Uchwyt baterii przesunąć na pozycję „zamknięty”. Prysznic słoneczny jest gotowy do pracy.

Na zakończenie montażu, należy sprawdzić szczelność armatury.



Rysunek 1 — Montaż stojaka



Rysunek 2 — Ukotwienie prysznica

Ogrodowy prysznic słoneczny nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji.

Prysznic słoneczny utrzymuj w czystości.

Po zakończeniu sezonu prysznic słoneczny całkowicie odłącz od źródła wody a przez wąż głowicy prysznica, spuść dokładnie całą wodę z korpusu, bateria z uchwytem musi być w pozycji otwartej pomiędzy pozycją ciepłej i zimnej. Po spuszczeniu pozostaną w prysznicu resztki wody (maks.0,3 l) ze względu na jej budowę. Ta reszta wody nie spowoduje uszkodzenia prysznica. Podczas przechowywania, pamiętaj, że bateria z uchwytem i głowica prysznica muszą pozostać suche - baterię i głowicę należy szczelnie opatulić, chroniąc ją przed przedostaniem się wilgoci. Po zakończeniu sezonu produkt należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed mrozem.

Aby zapobiec uszkodzeniu i utracie poszczególnych elementów, oryginalne opakowanie można otworzyć dopiero bezpośrednio przed montażem.

Pojemność zbiornika prysznica słonecznego: 14 l

Maksymalne dopuszczalne ciśnienie wody na wlocie do armatury: 6 bar

Wysokość korpusu: 1450 mm (bez głowicy prysznicowej)

Waga Netto: 5,4 kg

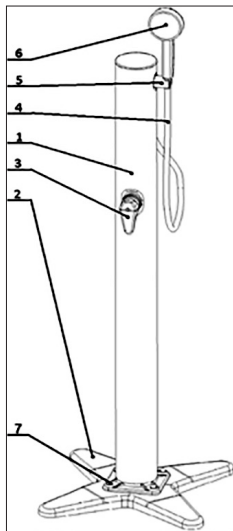
Płyta dolna kotwiąca: 4 x otwór $\varnothing$ 9 mm z rozstawem 130 x 130 mm

Zawartość opakowania:

- korpus prysznica
- stojak
- przewód głowicy prysznicowej
- głowica prysznicowa
- materiał mocujący
- przewód ze szybkozłączką
- instrukcja obsługi i montażu

Opis zestawu:

- 1 – korpus prysznica
- 2 - stojak
- 3 – bateria z uchwytem
- 4 - przewód głowicy prysznicowej
- 5 - uchwyt głowicy prysznicowej
- 6 – głowica prysznicowa
- 7 – śruby do montaż stojaka



Соларная душевая установка сконструирована как колонна в виде стойки, полипропиленовый корпус которой служит в качестве резервуара горячей воды и одновременно функционирует как солнечный коллектор. Этот корпус является самонесущим. Подводящая водопроводная арматура встроена вовнутрь колонны стойки. Ручкоят смеси́теля, душевой распылитель и фиксатор душевого распылителя расположены вне душевой колонны. Нижняя часть душевой колонны оборудована подставкой, которая при обычном обращении обеспечивает достаточную стабильность без необходимости крепления. В задней нижней части душевой стойки находится напускная арматура.

2.0

ПРИМЕНЕНИЕ

Душевая установка предназначена для эксплуатации в частных объектах, например, таких как дачи, служит в качестве аксессуара к садовым бассейнам или частным теннисным кортам. Она предназначена для индивидуального принятия душа людьми. Установка не предназначена для пользования широкой общественностью или в коммерческих целях.

3.0

ОБОЗНАЧЕНИЕ УКАЗАНИЙ В ИНСТРУКЦИИ

Правила безопасности, приведенные в данной инструкции, несоблюдение которых может привести к угрозе здоровью людей, обозначены общепринятыми символами опасности:



Знак безопасности, соответствующий норме ЧСН ISO 3864.

4.0

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Необходимо в обязательном порядке соблюдать все правила безопасности, приведенные в этой инструкции!

Эта инструкция по эксплуатации содержит основные правила, которые необходимо соблюдать при установке и эксплуатации соларного душевого устройства. Несоблюдение правил безопасности может повлечь за собой не только угрозу здоровью людей, а также создать угрозу окружающей среде и самому оборудованию.

Соларная душевая установка для дачи предназначена только для уличного принятия душа людьми. При её использовании в других целях, или при переезде, которая не была разрешена производителем, производитель снимает с себя ответственность за любой ущерб, а все гарантийные обязательства в таком случае утрачивают свою силу.

Из гигиенических соображений слейте воду из соларной душевой установки перед длительным периодом её неиспользования или после него. См. пункт «Техобслуживание и зимнее хранение». Если в душевой установке регулярно не проводится водообмен, то в ней могут размножаться микроорганизмы, вызывающие проблемы со здоровьем.

Устройством не должны пользоваться лица, которые не знакомы с эксплуатацией соларного душ в объеме настоящей инструкции.

С учетом температуры воды внутри колонны душевой установки, которая может достигать 60 - 70°C, рекомендуется сначала повернуть рычажный смеситель вправо путем его поворота в противоположную сторону от корпуса душевой установки, и сначала пустить поток холодной воды, и только после этого воду можно смешивать на желаемую температуру путем поворачивания рычажного смесителя, повернув его влево. Этим Вы избежите нежелательного принятия душа перегретой водой!

После определенного периода времени, в течение которого душ не использовался, может быть нагрето и небольшое количество воды в шланге, подведенном к крану. Для безопасного пользования душевой установкой необходимо сначала воду немного слить (около 3 секунд).



При манипуляции с душевой установкой и при хождении рядом с ней соблюдайте осторожность.



Поскольку душевая установка не должна прочно прикрепляться к основанию, то при неправильной манипуляции может произойти её опрокидывание, которое в результате может привести к ущербу на самой душевой установке или на рядом находящемся имуществе и, прежде всего, привести к травмам людей.

5.0

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

Сборку подставки душевой установки выполняем путем монтажа в соответствии с **РИСУНКОМ 1**. Соларную душевую установку надо установить на место с большим количеством солнечного света и в пределах досягаемости водопроводной сети. Соларную душевую установку не надо прочно прикреплять к основанию; при обычном пользовании обеспечьте подставку достаточную стабильность. Тем не менее, если Вы примите решение прочно прикрепить душевую установку, то поступайте, пожалуйста, в соответствии с **РИСУНКОМ 2**, и прикрепите её с помощью дюбелей и винтов в 8 мм к прочному основанию (например, тяжелые бетонные плитки), или же с помощью специальных гвоздей, забитых глубоко в землю.

Привинтите шланг с душевым распылителем к выводу душевой арматуры в верхней задней части душевой колонны.

В нижней задней части душевой колонны выведена душевая арматура (1/2"); составной частью упаковки является шланговая муфта быстрого соединения для удобного подключения установки к водопроводной сети. Подключите к установке еще неоткрытую внешнюю подачу воды. После подсоединения водопровода к колонне душевой установки откройте подачу воды.

Стандартное резьбовое соединение на душевой установке запрещено демонтировать или изменять. Следует помнить, что подключение входной арматуры и колонны душа сделано из пластика. Поэтому при подключении к водопроводу прикладывайте разумную силу, если это возможно, то соединение затян timer рукой. Для подключения арматуры соларной душевой установки к водопроводу или к домашней водопроводной установке, используйте исключительно стандартные, утвержденные и неповрежденные сантехнические монтажные компоненты.

После того, как подсоедините соларную душевую установку к источнику воды, полностью наполните водой тубус душевой установки, и одновременно сделайте её обезвоздушивание: для обезвоздушивания откройте клапан подачи воды к соларной душевой установке и одновременно рукояткой смеси́теля откройте арматуру душевой установки, установите в позицию открытой горячей воды, и оставьте ее полностью открытой до тех пор, пока из душевого распылителя не начнет непрерывно течь вода. Рукоятку смеси́теля верните в позицию „закрыто“. Соларная душевая установка подготовлена к эксплуатации.

После завершения монтажа проверьте герметичность соединений арматуры.

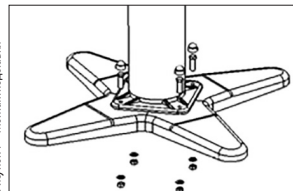


Рисунок 1 – Монтаж подставки

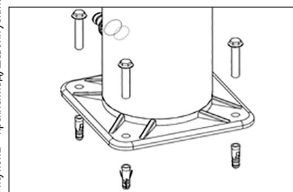


Рисунок 2 – Крепление душевой установки

Соляная дачная душевая установка не требует никакого специального обслуживания.

Соляную душевую установку содержите в чистоте.

После окончания сезона соляную душевую установку надо полностью отключить от источника воды, путем опрокидывания необходимо тщательно слить всю воду из колонны через выпуск для шланга душевого распылителя, рычажный смеситель надо установить в положение «открыто» между положениями «горячая вода» и «холодная вода». После выполненного так слива воды из душевой установки в ней находится остаточное количество воды (макс. 0,3 л) по причине её конструкции. Эта остаточная вода уже не приведет к повреждению душевой установки. Во время хранения следите за тем, чтобы рычажный смеситель и душевой распылитель оставались сухими – рычажный смеситель и душевой распылитель должны быть герметично упакованы от проникновения влаги.

Душевую установку в межсезонье храните в сухом месте, защищенном от мороза.

7.0

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Чтобы избежать повреждений и потерь отдельных компонентов, оригинальную упаковку надо распаковывать непосредственно перед монтажом.

8.0

ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ СОЛЯНОЙ ДУШЕВОЙ УСТАНОВКИ

Объем резервуара соляной душевой установки: 14 л

Максимально допустимое давление воды на входе в арматуру: 6 бар

Высота корпуса: 1450 мм (без душевого распылителя)

Вес установки Нетто: 5,4 кг

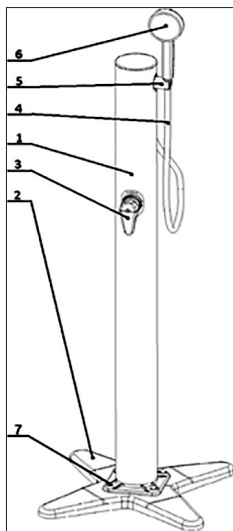
Нижняя плита для крепления: 4 х отверстие ø 9 мм с шагом 130х130 мм

Содержимое упаковки :

- корпус душевой установки
- подставка
- душевой шланг распылителя
- душевой распылитель
- крепежный материал
- шланговая муфта быстрого соединения на вводе
- инструкция по эксплуатации и установке

Описание комплекта :

- 1 - корпус душевой установки
- 2 - подставка
- 3 - кран-смеситель
- 4 - шланг душевого распылителя
- 5 - фиксатор душевого распылителя
- 6 - душевой распылитель
- 7 - винты для установки подставки



La doccia solare da giardino è costruita come un corpo unico, in forma cilindrica e con l'involucro in polipropilene che funge contestualmente da serbatoio di acqua calda e da pannello solare. L'involucro è autoportante. I tubi e i raccordi idraulici sono chiusi dentro il corpo della colonna. La leva del miscelatore, la testa doccia e il portatesta si trovano sul lato esterno del corpo. La parte inferiore della colonna è dotata di un supporto che garantisce una stabilità sufficiente senza necessità di ulteriori fissaggi se la doccia viene usata in modo standard. Nella parte posteriore in basso si trovano i tubi e i raccordi di alimentazione.

La doccia è destinata a strutture private tipo giardini, campi da tennis o piscine da giardino. L'uso previsto della doccia è quello individuale, quindi, non è previsto l'uso pubblico né quello commerciale.

Le istruzioni di sicurezza riportate in questo Libretto la cui mancata osservazione può causare rischi alla salute delle persone sono contrassegnate da simboli di pericolo:



Simbolo di sicurezza corrispondente alla norma ČSN ISO 3864.

E' obbligatorio rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate in questo Libretto, ogni eccezione rimossa!

Il presente Libretto riporta diverse istruzioni essenziali che devono essere rispettate al momento dell'installazione e dell'uso della doccia solare. La mancata osservazione delle istruzioni di sicurezza può danneggiare non soltanto la salute delle persone ma anche l'ambiente circostante e l'impianto stesso.

La doccia solare da giardino deve essere usata soltanto esternamente. In caso di uso imprevisto o in caso di uso della doccia modificata senza previo consenso del produttore, questi si declina dalla responsabilità per i danni arrecati conservando la facoltà di esercitare ogni diritto derivante dalla garanzia.

Per motivi igienici far uscire l'acqua dalla doccia solare prima o dopo il suo mancato uso prolungato, si veda il capitolo **Manutenzione e immagazzinamento durante l'inverno**. Se l'acqua presente nella doccia non viene cambiata regolarmente, essa può contribuire alla proliferazione di microorganismi che possono provocare problemi alla salute.

La doccia solare non può essere usata da persone che non sono state istruite sul suo uso nella misura prevista da questo Libretto.

Vista l'alta temperatura dell'acqua presente all'interno del corpo della doccia che può raggiungere anche 60–70 °C, si consiglia di girare prima la leva del miscelatore un po' verso destra e allontanarla dal corpo della doccia. Quindi, far uscire innanzitutto un po' di acqua fredda e solo dopo aggiungere l'acqua calda fino al raggiungimento della temperatura desiderata girando la leva verso sinistra. In tal caso si evita la doccia sotto l'acqua troppo calda!

Dopo il mancato uso prolungato il tubo di arrivo può contenere una piccola quantità di acqua molto calda. Per questo motivo e per l'uso sicuro occorre far uscire un po' di acqua prima di prendere la doccia (ca. 3 secondi).



Prestare attenzione durante lo spostamento della doccia e durante il movimento attorno alla stessa.



Siccome la doccia può essere installata anche senza alcun fissaggio al suolo, durante l'uso imprevisto può cadere provocando danni a tutto l'impianto, ai beni circostanti o, soprattutto, a persone.

Per assemblare la colonna della doccia procedere secondo la **FIGURA n. 1**. La doccia solare va posizionata in un posto esposto sufficientemente ai raggi solari e vicino alla rete idrica. Non occorre fissare la doccia al suolo siccome la colonna garantisce una stabilità sufficiente se la doccia viene usata correttamente. Tuttavia, se si decide di fissare la doccia al suolo, procedere secondo la **FIGURA n. 2**, utilizzando i rispettivi tasselli e viti ø 8 mm e ancorando il supporto al suolo rigido (ad es. ad una piastrina di cemento), o eventualmente usando staffe speciali inserite in una buona profondità.

Avvitare il tubo flessibile con la testa doccia all'uscita del raccordo posizionato sul lato posteriore in alto della colonna.

Sul lato posteriore in basso della colonna si trova l'uscita della doccia (1/2") che serve per un facile collegamento del prodotto alla rete idrica; l'innesto rapido per tubi flessibili fa parte della confezione. Attenzione! Collegare la tubatura idrica esterna senza la presenza dell'acqua. Dopo il collegamento della tubatura idrica al corpo della doccia aprire l'arrivo dell'acqua.

E' vietato smontare o modificare i raccordi filettati standard presenti sul sistema di alimentazione della doccia. Attenzione! I raccordi all'ingresso e quelli del corpo della doccia sono in plastica, perciò, al momento del collegamento della tubatura idrica esercitare una pressione adeguata, preferibilmente avvitare i singoli componenti filettati manualmente senza usare strumenti meccanici.

Per collegare i raccordi della doccia solare alla tubatura idrica o alla centrale idrica domestica usare esclusivamente gli elementi di montaggio idraulici standard, approvati e integri.

Dopo aver collegato la doccia solare alla rete idrica, riempire completamente i tubi della doccia e contestualmente procedere al loro sfiato. Per questo motivo, aprire completamente sia la valvola di alimentazione dell'acqua sia la leva del miscelatore girandola in posizione "acqua calda aperta" e lasciarle aperte fino alla fuoriuscita continua dell'acqua dalla testa doccia. Dopodiché premere e girare la leva in posizione "chiuso"; a questo punto la doccia solare è pronta all'uso immediato.

Finito il montaggio, controllare la tenuta dei collegamenti e dei raccordi.

Figura 1 – Montaggio della colonna

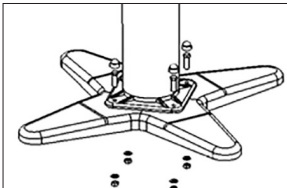
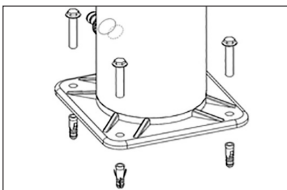


Figura 2 – Fissaggio del supporto



La doccia solare non richiede alcuna manutenzione particolare, ad ogni modo conviene mantenerla pulita.

Finita la stagione calda, scollegare la doccia solare dalla tubatura di alimentazione idrica e far uscire tutta l'acqua dal corpo attraverso l'uscita per l'attacco del tubo flessibile della testa doccia girando la colonna in posizione capovolta; si precisa che la leva del miscelatore deve rimanere in posizione aperta tra l'acqua fredda e l'acqua calda. Dopo aver scaricato tutta l'acqua con la procedura appena descritta, la doccia, a causa della sua struttura interna, conterrà comunque un po' di acqua residua (mass. 0,3 l). Tuttavia, l'acqua residua non crea alcun danno alla doccia. Durante l'immagazzinamento invernale controllare che il miscelatore a leva e la testa doccia rimangano asciutti. Per questo motivo conviene coprire il miscelatore a leva e la testa doccia con un materiale impermeabile per proteggerli contro l'umidità. Immagazzinare il prodotto durante l'inverno in un luogo asciutto e protetto contro il gelo.

7.0

TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO

Per evitare i danni e la perdita dei singoli componenti, aprire l'involucro originale soltanto al momento del montaggio della doccia.

8.0

PARAMETRI ELEMENTARI DELLA DOCCIA SOLARE

Volume del serbatoio della doccia solare: 14 l

Pressione massima permessa dell'acqua all'entrata: mass. 6 bar

Altezza del corpo: 1.450 mm (senza testa doccia)

Peso del prodotto netto: 5,4 kg

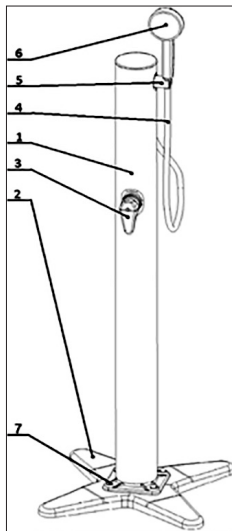
Supporto di fissaggio inferiore: 4 fori di diametro di $\varnothing$ 9 mm con l'interasse di 130 x 130 mm

Contenuto della confezione:

- colonna
- supporto
- tubo flessibile testa doccia
- testa doccia
- materiale di collegamento
- innesto rapido del tubo flessibile all'entrata
- libretto d'uso e di montaggio

Descrizione del prodotto assemblato:

- 1 – colonna
- 2 – supporto
- 3 – miscelatore a leva
- 4 – tubo flessibile della testa doccia
- 5 – portatesta
- 6 – testa doccia
- 7 – viti di fissaggio del supporto



Egy darabból álló, oszlop formájú kerti szolár zuhany, vízmelegítő és meleg víz tároló PP köpennyel. A köpeny önhordó kivitelű. A beömlő víz szerelvények az oszlop belsejében találhatók. A kezelő kar, a zuhanyrózsa és zuhanyrózsa tartó a zuhanytesten kívül található. Az oszlop alsó részében található állvány standard használat esetén kikötés nélkül is megfelelő stabilitást biztosít. Az oszlop hátsó, alsó részében található a feltöltő szerelvény.

2.0

HASZNÁLAT

A termék magán célú objektumokban, kertekben használatos, kerti medencék vagy privát teniszpályák kiegészítő tartozékaként. Egyéni zuhanyozásra szolgál. Nem alkalmas széles nagyközönség általi használatra, sem üzleti céllal.

3.0

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ TARTALMAZTA UTASÍTÁSOK JELÖLÉSE

A jelen használati útmutatóban feltüntetett mindazon biztonsági utasításokat, amelyek figyelmen kívül hagyása esetén személyesülés veszélye áll fenn, általános veszély szimbólumok jelölik:



ČSN ISO 3864 szabvány szerinti biztonsági jelzés.

4.0

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Kívétel nélkül a jelen használati útmutatóban feltüntetett összes biztonsági előírás betartására van szükség!

Ez a használati útmutató olyan alapvető utasításokat tartalmaz, amelyeket kötelező jelleggel be kell tartani a szolár zuhany telepítése és üzemeltetése során. A biztonsági utasítások be nem tartása nemcsak az emberek egészségére jelenthet veszélyt, hanem a környezetre és magára a termékre is.

A kerti szolár zuhany kizárólag emberek kültéri, vízzel zuhanyozására szolgál. Más célra történő felhasználása, a gyártó által nem engedélyezett átépítése esetén a gyártó semmilyen kártért nem vállal felelősséget, és a jótállás az érvényét veszti.

Hosszabb nem használat előtt vagy után higiéniai okokból engedje le a vizet a szolár zuhanyból. Lásd a Karbantartás és téliállítás c. bekezdést. Ha nem cserélődik rendszeresen a víz a zuhanyban, elszaporodhatnak benne az esetlegesen egészségügyi problémákat okozó mikrobaktériumok.

A terméket nem használhatják a jelen használati útmutatóval meg nem ismerkedett személyek.

A zuhanytest belsejében lévő, akár 60-70°C-t is elérő vízhőmérsékletre való tekintettel ajánlott először elfordítani a keverőkart jobbra, elhúzni a zuhanytesttől, kiengedni a hideg vizet, majd ezt követően a keverőkar balra fordításával beállítani a kívánt vízhőmérsékletet. Ezzel megelőző a forró vízzel történő nemkívánatos leforrázást!

A zuhany bizonyos idejű nem használatát követően a csaphoz vezető tömlőben lévő kis mennyiségű víz is könnyen felforrósodhat. A biztonságos használat érdekében először le kell engedni egy kevés vizet (kb. 3 másodpercig)-



A zuhany használata során, valamint a közelében mozogva, mindig körültekintően járjon el.



Mivel a zuhany nem minden esetben van szilárdan rögzítve a talajhoz, helytelen használat esetén akár fel is borulhat, ami kárt okozhat magában a zuhanyban vagy a környezetében, illetve személyi sérüléshez vezethet.

5.0

ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A zuhanyállványt az **1. ábrán** látható módon szerelje össze. Helyezze a szolár zuhanyt megfelelően napfényes helyre, közel a vízvezetékhez. A zuhanyt nem kell szilárdan a talajhoz rögzíteni, standard használat esetén az állvány megfelelő stabilitást nyújt. Mindazonáltal ha a zuhanyt szilárdan rögzíteni szeretné, kérjük, hogy a **2. ábrán** látható módon járjon el, és a 8 mm-es titlik, illetve csavarok segítségével rögzítse a fix aljzathoz (pl. nehéz betonlaphoz), vagy speciális szögekkel közvetlenül a talajba.

Csavarozza a zuhanyfejben végződő tömlőt a zuhanyoszlop hátsó, felső részében található szerelvényvéghöz.

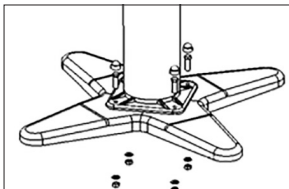
A zuhanyoszlop hátsó, alsó részében található a zuhanyszerelvénnyel menetes vége (1/2"), a vízvezeték hálózatra csatlakoztatás érdekében a termék csomagolása tömlő-gyorscsatlakozót tartalmaz. Csatlakoztassa hozzá a még elzárt állású külső víz bemenetet. A vízvezeték zuhanytesthez csatlakoztatását követően nyissa meg a vizet.

A zuhany standard menetes csatlakozását tilos leszerelni vagy módosítani. Soha ne fedkezzen meg róla, hogy a bemenő csatlakozás és a zuhanytest műanyag kivitelű. Ezért a vízvezeték rendszerre csatlakoztatás során csupán mérsékelt erőt fejtsen ki, és lehetőség szerint a csatlakozást kézzel húzza meg. A szolár zuhany szerelvényének vízvezeték rendszerhez vagy otthoni vízműhöz csatlakoztatása érdekében kizárólag tipizált, jóváhagyott és ép vízvezeték szerelési elemeket használjon.

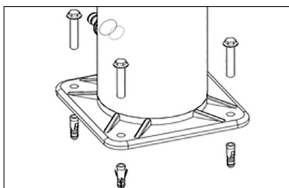
A szolár zuhany vízvezetékhez rendszerhez csatlakoztatását követően töltse fel teljesen a szolár zuhany víztartályát, és ezzel egyidejűleg légtelenítse is: Nyissa ki a szolár zuhany víz bemenetén lévő szelepet, és ezzel egyidejűleg nyissa ki a karos szerelvényt nyitott meleg víz állásba, majd hagyja teljesen nyitott állásban, amíg a zuhanyrózsból folyamatosan folyni nem kezd a víz. Állítsa a kezelőkart „zárt” állásba. A szolár zuhany kész a használatra.

Az összeszerelés végén ellenőrizze le, hogy nem szivárog-e a víz a szerelvények kötéseinél.

1. ábra - Az állvány összeszerelése



2. ábra - A zuhany rögzítése



A kerti szolár zuhany nem igényel semmilyen speciális karbantartást.

Tartsa tisztán a szolár zuhanyt.

Az idény végén csatlakoztassa le a szolár zuhanyt a vízvezetékéről, majd a zuhanyrózsa tömlő kimeneten keresztül engedje le a zuhanytestben található összes vizet, a karos csaptelepnek meleg-hideg állás között kell lennie. Az így elvégzett ürítést követően szerkezeti megoldásának köszönhetően a zuhanyban továbbra is megtalálható egy kevés maradék víz (max. 0,3 l). Ez a maradék víz nem okoz kárt a zuhanyban. A raktározás során ügyeljen arra, hogy a keverőkaros csaptelep és a zuhanyrózsa száraz maradjon - a keverőkaros csaptelepet és a zuhanyrózsát a nedvesség behatolása ellen légmentesen csomagolja be. Idényen kívül a terméket száraz, fagytól védett helyen tárolja.

A sérülések és az egyes alkatrészek elvesztésének megelőzése érdekében a csomagolást csak közvetlenül az összeszelés előtt bontsa fel.

A szolár zuhany tartályának térfogata: 14 l

Megengedett legnagyobb víznyomás a szerelvény bemeneten: 6 bar

A zuhanytest magassága: 1450 mm (zuhanyfej nélkül)

A termék nettó súlya: 5,4 kg

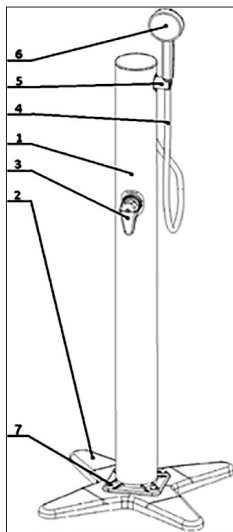
Alsó rögzítő lap: 4 db ø 9 mm furat, köztes távolságok 130 x 130 mm

A csomagolás tartalma:

- zuhanytest
- állvány
- zuhanyrózsa tömlő
- zuhanyrózsa
- kötőelemek
- bemeneti tömlő-gyorscsatlakozó
- használati és összeszerelési útmutató

A termék egyes részei:

- 1 - zuhanytest
- 2 - állvány
- 3 - keverőkaros csaptelep
- 4 - zuhanyrózsa tömlő
- 5 - zuhanyrózsa tömlő tartó
- 6 - zuhanyrózsa
- 7 - csavarok az állvány összeszereléséhez



Vrtni solarni tuš je konstruiran kao jednodijelni objekt u obliku stupa, čiji PP plašt služi kao spremnik tople vode, te istovremeno djeluje kao sunčani kolektor. Ovaj plašt je samonoseći. Dovodne vodovodne armature nalaze se unutar stupa. Miješalica, ruža tuša i držač ruže nalaze se s vanjske strane stupa. Donji dio stupa ima postolje, koje prilikom standardne uporabe osigurava dostatnu stabilnost bez potrebe sidrenja. U stražnjem donjem dijelu stupa nalazi se armatura za punjenje vodom.

2.0

UPORABA

Postrojenje je namijenjeno za uporabu u privatnim objektima, kao što su vrtovi, oprema uz vrtno bazene ili uz privatne tenisne terene. Služi za individualno tuširanje osoba. Nije namijenjeno za uporabu od strane široke javnosti niti u komercijalne svrhe.

3.0

OZNAKA SAVJETA U UPUTAMA

Sigurnosni savjeti koji su navedeni u ovim uputama, a čijim nepoštivanjem može doći do ugrožavanja zdravlja osoba, označeni su općim simbolima opasnosti:



Znak opasnosti, odgovara normi ČSN ISO 3864.

4.0

SIGURNOSNE UPUTE

Neophodno je bez iznimaka poštovati sve sigurnosne upute iz ovog priručnika!

Ove upute za uporabu sadrže osnovne upute koje se moraju poštivati prilikom montaže i korištenja solarnog tuša. Nepoštivanje sigurnosnih uputa može imati za posljedicu ne samo ugrožavanje zdravlja osoba, već i ugrožavanje okruženja i samog postrojenja.

Vrtni solarni tuš je namijenjen samo za tuširanje osoba vodom u eksterijeru. U slučaju njegove uporabe u druge svrhe, ili u slučaju preuređivanja koja nisu dopuštena od strane proizvođača, proizvođač odbija odgovornost za štete i gase se sva prava iz jamstva.

Iz higijenskih razloga ispuštite vodu iz solarnog tuša prije ili nakon dužeg razdoblja nekorisćenja. Vidjeti stavak **Održavanje i pohranjivanje zimi**. Ako se voda u tušu redovno ne mijenja, u njoj se mogu namnožiti mikroorganizmi koji uzrokuju zdravstvene poteškoće.

Postrojenje ne smiju upotrebljavati osobe koje nisu upoznale s rukovanjem solarnim tušem u opsegu ovih uputa.

Obzirom na temperaturu vode unutar tijela tuša, koja može biti i do 60 – 70°C, preporučujemo najprije okrenuti ručicu miješalice udesno, isklapanjem u smjeru od tijela tuša, te prvo pustiti hladnu vodu i tek nakon toga zamiješati vodu na željenu toplotu okretanjem ručice miješalice ulijevo. Time ćete spriječiti nepoželjno tuširanje pregrijanom vodom!

Nakon određenog vremena od zadnjeg korištenja tuša, može se zagrijati i mala količina vode u dovodnoj cijevi kod miješalice. Radi sigurnog korištenja, neophodno je prvo ispuštiti malo vode (oko 3 sekunde).



Prilikom rukovanja tušem i kretanja u njegovoj blizini budite oprezni.



Pošto tuš ne mora biti fiksno učvršćen u tlo, prilikom pogrešnog rukovanja može doći do njegova prevrtanja, čime može doći do oštećenja samog tuša ili okolne imovine, ali prije svega do ozljeda osoba.

5.0

UPUTE ZA MONTAŽU

Isklapanje postolja tuša izvedite montažom prema **SLICI 1**. Solarni tuš postavite na mjesto, gdje ima dosta izravne sunčeve svjetlosti i u dosegu vodovoda. Tuš nije potrebno čvrsto sidriti u tlo, pošto kod standardne uporabe postolje osigurava dovoljnu stabilnost. Međutim, ako odlučite čvrsto usidriti tuš, postupajte prema **SLICI 2**, i pričvrstite ga pomoću tipla i vijaka Ø 8 mm u čvrstu podlogu (primjerice tešku betonsku pločicu), eventualno specijalnim kolicima duboko u zemlju.

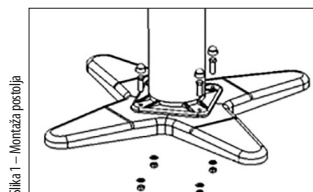
Navijte crijevo sa ružom tuša na završetak armature tuša u stražnjem gornjem dijelu stupa tuša.

U donjem stražnjem dijelu stupa tuša je završetak armature tuša (1/2"), a radi lakog povezivanja s vodovodnom mrežom, sastavni dio pakiranja je i brza spojka za crijevo. Na isti završetak priključite vanjski dovod vode koji još nije pušten. Nakon povezivanja vodovoda s tijelom tuša, otvorite dovod vode.

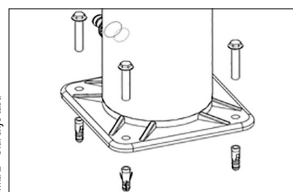
Standardni završetak dovoda na tušu zabranjeno je demontirati ili uredvati. Treba imati na umu da je priključak ulazne armature i tijela tuša izveden u plastici. Zato prilikom povezivanja s vodovodnom mrežom primijenite primjerenu silu – po mogućnosti spoj pritežite samo rukom. Za povezivanje armature solarnog tuša na vodovodnu mrežu ili kućni automat za vodu upotrijebite isključivo tipizirane, odobrene i neoštećene vodoinstalaterske montažne elemente.

Nakon povezivanja solarnog tuša s izvorom vode u cijelosti napunite cijev tuša vodom, te istovremeno iz nje ispuštite zrak: Otvorite ventil dovoda vode za solarni tuš, te istovremeno otvorite miješalicu tuša u položaj puštene tople vode i ostavite je u cijelosti otvorenu dok iz ruže tuša ne počne neprekidano teći voda. Ručicu miješalice vratite u položaj „zatvoreno“. Solarni tuš je spreman za uporabu.

Na kraju montaže provjerite ne propuštaju li spojevi armature.



Slika 1 – Montaža postolja



Slika 2 – Sidrenje tuša

Vrtnom solarnom tušu nije potrebno nikakvo posebno održavanje.

Solarni tuš održavajte čist.

Nakon završetka sezone u cijelosti odspojite solarni tuš od izvora vode, te preko izlaza za crijevo ruže tuša okretanjem dobro ispustite svu vodu iz tijela – miješalica mora biti u položaju otvoreno, između pozicija za toplu i hladnu vodu. Nakon ovako izvedenog ispuštanja, u tušu će zaostati malo vode (najviše 0,3 l) iz razloga njegove konstrukcije. Ova zaostala vode neće prouzrokovati oštećenje tuša. Tijekom pohranjivanja vodite računa da miješalica i ruža tuša ostanu suhe – miješalicu i ružu tuša nepropusno zaštitite od prodiranja vlage. Izvan sezone čuvajte proizvod na suhom mjestu i zaštićen od mraza.

7.0

PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE

Radi sprječavanja oštećenja i gubitka pojedinih dijelova, originalni omot se smije raspakirati tek neposredno prije montaže.

8.0

OSNOVNI PARAMETRI SOLARNOG TUŠA

Obujam spremnika solarnog tuša: 14 l

Najveći dopušteni tlak vode na ulazu u armaturu tuša: 6 bar

Visina tijela: 1450 mm (bez ruže tuša)

Neto masa proizvoda: 5,4 kg

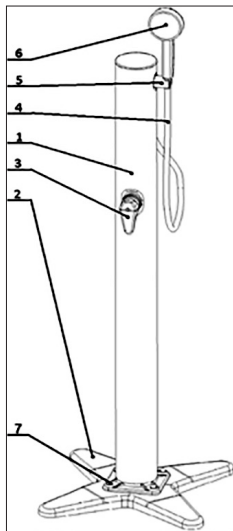
Donja ploča za sidrenje: 4 x otvor $\varnothing$ 9 mm s razmakom 130x130 mm

Sadržaj pakiranja:

- tijelo tuša
- postolje
- crijevo ruže tuša
- ruža tuša
- spojni materijal
- crijevna ulazna brza spojka
- upute za uporabu i montažu

Opis kompleta:

- 1 - tijelo tuša
- 2 - postolje
- 3 - miješalica
- 4 - crijevo ruže tuša
- 5 - držač ruže tuša
- 6 - ruža tuša
- 7 - vijci za montažu postolja



Градинския соларен душ е проектиран като тяло във формата на колона, чийто полипропиленов корпус служи като резервоар на топла вода и същевременно функционира като слънчев колектор. Този корпус е самонесещ. Арматурите за водоснабдяване са разположени вътре в тялото на колоната. Ръкохватката, душ главата и държача на душ главата са разположени извън тялото на душа. Долната част на колоната е снабдена с монтажна основа, която при стандартно използване осигурява достатъчна стабилност без котвене. В задната долна част на колоната е арматурата за вход на водата.

2.0

ПРИЛОЖЕНИЕ

Устройството е предназначено за експлоатация в частни обекти, като например градини, принадлежности за градински басейни или частни тенис кортове. Служи като индивидуален душ. Не е предназначено за използване от широката общественост или за търговска употреба.

3.0

ОБОЗНАЧЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО

Инструкциите за безопасност изброени в това ръководство, при чието неспазването може да се появи опасност за здравето на хората, са обозначени с общи символи за опасност:



Знак за предупреждение, съответстващ на стандарта ČSN ISO 3864.

4.0

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Необходимо е да спазвате без изключение всички инструкции за безопасност изброени в това ръководство!

Това ръководство за експлоатация съдържа основни инструкции, които трябва да се спазват при инсталирането и експлоатацията на соларния душ. Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе не само до опасност за здравето на хората, но и до опасност за околната среда и за самото съоръжение.

Градинския соларен душ е предназначен само за къпане на лица на открито. При използването му за други цели или при преустройство, което не е било разрешено от производителя, производителят не носи отговорност за щети и също така не валидират никакви гаранционни искове.

Поради хигиенични причини източете водата от соларния душ преди или след по-дълъг период на бездействие. Вижте глава **Поддръжка и зазимяване**. Ако водата в душа не се подменя редовно, в него могат да се размножават микроорганизми, които причиняват здравословни проблеми.

Уредът не трябва да се използва от лица, които не са запознати с това ръководство за обслужване на соларния душ.

По отношение на температурата на водата вътре в тялото на душа, която може да достигне 60 - 70 °C, препоръчваме най-напред да завъртите ръкохватката надясно, като я отклоните в посока от тялото на душа и първо да пуснете поток студена вода и чак след това да я смесите на желаната температура чрез завъртане на ръкохватката наляво. Така ще избегнете нежелано изкъпване с гореща вода!

След период на бездействие на душа, малко количество вода в маркуча към батерията може да се загрее. За безопасна употреба е необходимо първо да се източат малко вода (приблизително 3 секунди).



Бъдете внимателни при манипулация с душа или докато се движите около него.



Тъй като не е необходимо душът да е здраво закотвен към основата, неправилна манипулация може да доведе до преобръщане, което може да има за последиствие щети на самотия душ и имущество около него а преди всичко може да доведе до телесни повреди.

5.0

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

За да монтирате статива на душа, процедурата според **Фигура 1**. Поставете соларния душ на място с достатъчно слънчева светлина и близо до водоснабдителната система. Не е необходимо душът да е здраво закрепен към основата, при нормална употреба статива осигурявайки достатъчна стабилност. Ако решите да закотвите душа, моля, следвайте обясненията на **Фигура 2** и го фиксирайте с дюбели и винтове $\varnothing 8$ mm към стабилна основа (например тежки бетонни плочки) или със специални гвоздеи дълбоко в почвата.

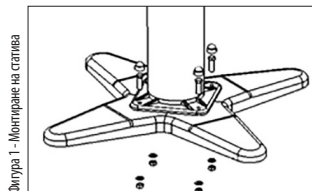
Завийте шланга с душ главата към отвора на арматурата в задната горна част на душ колоната.

В долната задна част на колоната се намира извода на арматурата на душа (1/2"), за лесен монтаж на устройството към водоснабдителната мрежа служи компонентен маркуч за бързо свързване. Свържете към него затворения извод към външното водоснабдяване. След свързване на водопровода към тялото на душа, пуснете водата.

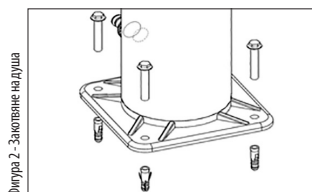
Забранено е да се демонтира или модифицира стандартната входна арматура на душа. Трябва да имаме предвид че връзката на входящата арматура и тялото на душа е направено от пластмаса. Затова при свързването към водопроводната мрежа прилагайте адекватна сила, ако е възможно връзката накрая затягайте ръчно. За свързване на соларния душ към водопроводната мрежа или към домашен воден резервоар използвайте само стандартизирани, одобрени и изправни водопроводни монтажни елементи.

След свързване на соларния душ към водоснабдителната мрежа, напълнете докрай тубуса на душа с вода, и едновременно с това изпуснете въздуха от него: Отворете вентила на входа на водата към соларния душ и същевременно завъртете ръкохватката на душа в положение отворена топла вода и я оставете напълно отворена докато от душ главата не започне постоянно да тече вода. Натиснете ръкохватката на положение „затворено“. Соларния душ е готов за експлоатация.

В края на монтажа проверете дали свързването на арматурите са добре затегнати.



Фигура 1 - Монтиране на статива



Фигура 2 - Закотвяне на душа

Градинския соларен душ не изисква никаква специална поддръжка.

Поддържайте соларния душ чист.

След края на сезона, прекъснете напълно връзката на соларния душ към източника на вода, обърнете обратно извода към шланха на душ главата и източете старателно всичката вода от тялото, смесителната батерия трябва да бъде отворена между позициите топло и студено. След така проведеното източване на водата в душа остава остатъчно количество вода поради конструкцията му (максимум 0,3 л) . Тази остатъчна вода повече няма да доведе до повреда на душа. При складиране се уверете, че смесителната батерията и душ главата са останали сухи – смесителната батерия и душ главата плътно обвийте така че да не прониква влага.

Извън сезона съхранявайте продукта на сухо място защитено пред замръзване.

7.0

ТРАНСПОРТ И СКЛАДИРАНЕ

За да предотвратите повреда или загуба на отделните компоненти, отворете оригиналната опаковка чак непосредствено преди инсталацията.

8.0

ОСНОВНИ ПАРАМЕТРИ НА СОЛАРНИЯ ДУШ

Обем на резервоара на соларния душ: 14 л

Максимално допустимо налягане на водата при входа на арматурата на душа: 6 бара

Височина на тялото: 1450 мм (без душ главата)

Тегло на устройството Нето: 5,4 кг

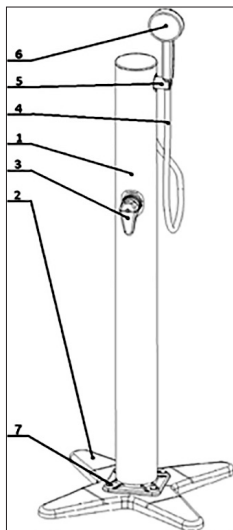
Долна подложка за укотвяне: 4 x отвор с 9мм на разстояние 130x130 mm

Съдържание на пакета:

- Тяло на душа
- статив
- шланх на душ главата
- душ глава
- свързващ материал
- маркуч на входа за бързо съединяване
- инструкция за употреба и монтаж

Описание на комплекта:

- 1 - Тяло на душа
- 2 - статив
- 3 - смесителна батерия с ръкохватка
- 4 - шланх за душ главата
- 5 - държач за душ главата
- 6 - душ глава
- 7 - винтове за монтиране на статива



La ducha solar para el jardín está construida como un cuerpo de una pieza en forma de columna, cuya camisa PP sirve de depósito de agua caliente y a la vez funciona como colector solar. La camisa es autoportante. Las guarniciones de alimentación del agua están colocadas en el interior de la columna. La palanca de mando, roseta de ducha y soporte de la roseta de ducha se encuentran fuera del cuerpo de ducha. La parte inferior de la columna está equipada de un estante que con el trato estándar asegura la estabilidad suficiente sin la necesidad del anclaje. En la parte trasera inferior de la columna se encuentra la guarnición de llenado.

2.0 USO

El equipo está destinado al funcionamiento en locales privados como jardines, accesorios de piscinas de jardines o pistas de tenis privadas. Sirve para la ducha individual de personas. No se destina al uso por el amplio público ni al uso comercial.

3.0 MARCADO DE INSTRUCCIONES EN EL MANUAL

Las instrucciones de seguridad indicadas en este manual, cuyo no respeto puede amenazar la salud de personas, están marcadas con símbolos generales de peligro:



Signo de seguridad correspondiente a la norma ČSN ISO 3864.

4.0 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Es necesario respetar incondicionalmente las instrucciones de seguridad indicadas en este manual!

Este manual de operación contiene instrucciones básicas que se tienen que respetar durante la instalación y funcionamiento de la ducha solar. No respetar las instrucciones de seguridad puede ocasionar no sólo una amenaza de la salud de personas, sino también una amenaza del ambiente y del propio equipo.

La ducha solar de jardín está destinada solamente a la ducha de personas con el agua en el exterior. En el caso de su uso para otros fines o de una reconstrucción no autorizada por el fabricante, el fabricante no asume la responsabilidad por daños y todos los derechos a garantía pierden vigor.

Por motivos de higiene, vacíe el agua de la ducha solar antes o después de un período prolongado fuera de uso. Véase el apartado **Mantenimiento y preparación para el invierno**. Si el agua en la ducha no se cambia regularmente, pueden reproducirse allí microorganismos que causan problemas de salud.

El equipo no debe ser usado por personas que no conozcan la operación de la ducha solar en la extensión de este manual.

Considerando la temperatura del agua en el interior del cuerpo de la ducha, que puede alcanzar hasta 60 – 70°C, recomendamos primero girar la palanca de la válvula a la derecha inclinándola fuera del cuerpo de la ducha y tan sólo después abrir el chorro del agua fría, después mezclar el agua a la temperatura requerida girando la palanca de la válvula a la izquierda. ¡Así prevé la ducha indeseable con el agua sobrecalentada! Después de cierto tiempo de la ducha fuera de uso, hasta una cantidad pequeña del agua en la manguera de alimentación del grifo puede calentarse. Para el uso seguro es necesario primero dejar salir un poco de agua (unos 3 segundos).



Durante la manipulación con la ducha y durante el movimiento en su alrededor tenga cuidado.



Como la ducha no tiene que estar anclada en fijo en la base, una manipulación incorrecta puede causar su vuelco, lo que puede ocasionar un daño de la propia ducha o bienes alrededor y, sobre todo, lesión de personas.

5.0 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Monte el estante de la ducha según la **FIGURA 1**. Coloque la ducha solar a algún lugar, donde haya bastante luz solar y al alcance del conducto de agua. La ducha no se debe anclar en fijo en la base, el estante garantiza la estabilidad suficiente para el uso normal. Sin embargo, si decide anclar la ducha en fijo, haga el favor de proceder según la **FIGURA 2**, fijándola por medio de tarugos y tornillos de 8 mm en una base sólida (por ejemplo, una baldosa de hormigón pesada), eventualmente con clavos especiales en el suelo profundo.

Enrosque la manguera con la roseta de ducha en la boca de la guarnición de ducha en la parte trasera superior de la columna. En la parte inferior de la parte trasera de la columna de ducha desemboca la unión rosca de la guarnición de la ducha (1/2"), para la conexión fácil del equipo con la red de conducto de agua el embalaje incluye un acoplamiento rápido de manguera. Conecte con él la alimentación exterior del agua sin abrir. Después de la conexión del conducto de agua con el cuerpo de la ducha abra la alimentación del agua.

Está prohibido desmontar o modificar la unión rosca estándar de la alimentación en al rosca. Es necesario darse cuenta de que la conexión de la guarnición de entrada con el cuerpo de la ducha es de plástico. Por eso use la fuerza adecuada para la conexión con el conducto de agua, si es posible, apriete la unión rosca con la mano. Para la conexión de la guarnición de la ducha solar con el conducto de agua o con la central doméstica de abastecimiento del agua, use solamente los elementos de montaje típicos, aprobados y no dañados para la instalación de agua.

Tras la conexión de la ducha solar con la fuente de agua llene el tubo de la ducha con el agua y a la vez realice su desaireación: Abra la válvula de la alimentación del agua a la ducha solar y a la vez abra la palanca de mando de la guarnición de la ducha a la posición del agua caliente abierta dejándola abierta completamente hasta que el agua fluya sin interrupción de la roseta de ducha. Empuje la palanca de mando a la posición „cerrada". La ducha solar está preparada para el funcionamiento. Al final del montaje compruebe la estanqueidad de las uniones de las guarniciones.

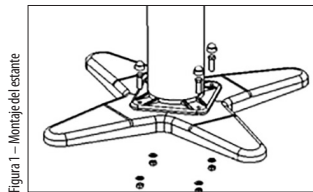


Figura 1 – Montaje del estante

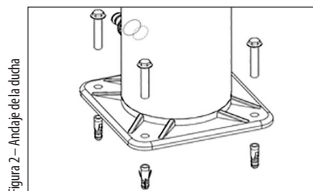


Figura 2 – Anclaje de la ducha

La ducha solar para el jardín no requiere un mantenimiento especial.

Mantenga la ducha solar limpia.

Después del fin de la temporada desconecte completamente la ducha solar de la fuente de agua, vírela y a través de la salida de la manguera de la roseta de ducha vacíe todo el agua del cuerpo, la palanca de mando tiene que estar en la posición abierta entre la fría y la caliente. Después de tal vaciado, en la ducha se queda una cantidad residual del agua (máx. 0,3 l) que se debe a su construcción. El agua residual ya no puede dañar la ducha. Durante el almacenamiento tenga cuidado que la palanca de mando de la guarnición y la roseta de ducha estén secas - envuelva impermeablemente la guarnición de mando y la roseta para evitar la penetración de la humedad. Fuera de la temporada almacene el producto en un lugar seco y protegido contra heladas.

7.0

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Para evitar un daño y pérdidas de las diferentes partes, el embalaje original se puede abrir tan sólo inmediatamente antes del montaje.

8.0

PARÁMETROS BÁSICOS DE LA DUCHA SOLAR

Volumen del depósito de la ducha solar: 14 l

Máxima presión de agua de entrada : 6 bar

Altura del cuerpo: 1450 mm (sin la cabeza de ducha)

Peso neto del producto: 5,4 kg

Placa inferior de anclaje: 4 x orificio $\varnothing$ 9 mm con distancias 130x130 mm

Contenido del embalaje:

- cuerpo de la ducha
- estante
- manguera de la roseta de ducha
- roseta de ducha
- material de unión
- acoplamiento rápido de entrada de la manguera
- manual de uso y montaje

Descripción del conjunto:

- 1 - cuerpo de la ducha
- 2 - estante
- 3 - guarnición de palanca
- 4 - manguera de la roseta de ducha
- 5 - soporte de la roseta de ducha
- 6 - roseta de ducha
- 7 - tornillos para el montaje del estante

